

**ESTUDI DE LA INSERCIÓ LABORAL DE  
L'ALUMNAT DE LA FACULTAT DE TRADUCCIÓ I  
INTERPRETACIÓ DE LA UAB**

**Enquesta 2019**

**Desembre 2020**

**Xavier Guijarro**

## Índex de continguts

<b>1. Presentació .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Caracterització de la mostra .....</b>	<b>6</b>
<b>3. Resultats globals .....</b>	<b>8</b>
3.1. Situació laboral .....	8
3.2. Grau de relació entre la feina i els estudis .....	9
3.3. Retard en la inserció laboral en feines relacionades .....	9
3.4. Valoració dels estudis.....	10
<b>4. Resultats de TI.....</b>	<b>12</b>
4.1. Situació laboral .....	12
4.1.1. Grau de TI .....	12
4.1.2. MUTAV.....	12
4.1.3. MUTTT.....	13
4.2. Grau de relació entre la feina i els estudis .....	14
4.2.1. Grau de TI .....	14
4.2.2. MUTAV.....	14
4.2.3. MUTTT.....	15
4.3. Retard en la inserció laboral en feines relacionades .....	16
4.3.1. Grau de TI .....	16
4.3.2. MUTAV.....	17
4.3.3. MUTTT.....	18
4.4. Perfil professional .....	19
4.4.1. Grau de TI .....	19
4.4.2. MUTAV.....	23
4.4.3. MUTTT.....	27

4.5.	Valoració del estudis .....	31
4.5.1.	Grau de TI .....	31
4.5.2.	MUTAV.....	32
4.5.3.	MUTTT .....	34
<b>5.</b>	<b>Resultats d'EAO .....</b>	<b>35</b>
5.1.	Situació laboral .....	35
5.2.	Grau de relació entre la feina i els estudis .....	36
5.3.	Retard en la inserció laboral en feines relacionades .....	36
5.4.	Perfil professional .....	37
5.4.1.	Àrea de coneixement .....	37
5.4.2.	Tasques professionals .....	38
5.4.3.	Tipus d'empresa.....	39
5.5.	Valoració del estudis .....	41
<b>6.</b>	<b>Síntesis .....</b>	<b>43</b>
 <b>ANNEX</b>		
	Taules de resultats detallats per determinades tasques professionals de Traducció i Interpretació .....	45
	Recull de respostes obertes de valoració de cada titulació sense processar ...	47

# 1. Presentació

---

L'any 2019, la Facultat de Traducció i Interpretació (FTI) de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) va posar en funcionament una enquesta sobre la inserció laboral de l'alumnat titulat en els anys immediatament anteriors al 2019.

El projecte ha de permetre explotar les dades i elaborar els resultats per tal de contribuir a conèixer la situació dels egressats de la FTI.

Aquests treballs s'emmarquen en la voluntat de millora i planificació estratègica de la facultat. L'any 2015, la FTI ja va realitzar un estudi sobre la situació de les persones egressades dels seus estudis entre els anys 2004 i 2013.

El projecte actual és una mostra i una renovació d'aquest compromís amb l'avaluació i la millora contínua.

L'estructura de l'informe ofereix resultats a nivell de:

- 1)** Facultat.
- 2)** Estudis de Traducció i Interpretació, diferenciant per:
  - a.** Grau de Traducció i Interpretació.
  - b.** Màster en Traducció Audiovisual (diferenciant la versió en línia i la presencial).
  - c.** Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció.
- 3)** Grau d'Estudis d'Àsia Oriental.

Per a cada un d'aquests nivells, els resultats (consistents en gràfics, percentatges i mitjanes de forma general) s'organitzen de la següent manera:

- Situació laboral.
- Grau de relació entre la feina i els estudis.
- Retard en la inserció laboral en feines relacionades amb els estudis cursats.
- Perfil professional.

Aquest apartat inclou llengües de treball, tasques professionals i tipus d'empreses per l'àmbit de Traducció i Interpretació; i àrea de coneixement, tasques professionals i tipus d'empreses per l'àmbit d'Estudis d'Àsia Oriental.

- Valoració dels estudis.

En aquest apartat es realitza una anàlisi qualitativa de les respostes obertes, que consisteix en identificar cada comentari amb 1 o 2 etiquetes rellevants que en recullen el seu sentit. Posteriorment, s'analitza la quantitat de vegades que cada una d'aquestes etiquetes es repeteix.

Com a tancament de l'informe, es presenta una taula que resumeix i compara els resultats principals de cada indicador, per cada titulació.

Abans de la presentació de resultats, el següent apartat fa una caracterització de la mostra. A nivell metodològic, cal apuntar que es tracta d'una mostra autoseleccionada, amb una enquesta autoadministrada en format *online*.

## 2. Caracterització de la mostra

La mostra global està composta per un total de 280 casos, 218 en l'àmbit de Traducció i Interpretació i 62 en l'àmbit d'Estudis d'Àsia Oriental.

En el cas de **Traducció i Interpretació**, s'analitza per separat el cas de les següents titulacions, que conformen mostres separades per l'anàlisi:

Abreviatura utilitzada	Nom complet	N	Univers	% cobertura
<b>GTI</b>	Grau en Traducció i Interpretació	<b>146</b>	632	<b>23,1%</b>
<b>MUTAV en línia</b>	Màster en Traducció Audiovisual (en línia)	<b>16</b>	40	<b>40%</b>
<b>MUTAV presencial</b>	Màster en Traducció Audiovisual (presencial)	<b>35</b>	60	<b>58,3%</b>
<b>MUTTT</b>	Màster en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció	<b>12</b>	20	<b>60%</b>

\*No s'analitzen de forma específica els 9 casos d'estudis extingits.

En el cas del GTI l'univers ascendeix a 632 persones en els anys de referència (s'especifiquen a continuació), de manera que una mostra de 146 significa una cobertura del **23,1%**.

Pels màsters, els universos són inferiors i es compensa amb un major grau de cobertura, que ronda entre el **40%** i el **60%** tal com s'aprecia a la taula.

Per any de finalització de la titulació, la mostra en cada cas es distribueix de la següent manera:

	Total
<b>GTI</b>	<b>146</b>
2015	5
2016	37
2017	45
2018	29
2019	30
<b>MUTAV en línia</b>	<b>16</b>
2017	6
2018	10
<b>MUTAV presencial</b>	<b>35</b>
2017	18
2018	17
<b>MUTTT</b>	<b>12</b>
2018	12

\*De cara a l'anàlisi, es sumen els casos de GTI 2015 a GTI 2016 per la poca quantitat de casos

En relació a **Estudis d'Àsia Oriental**, l'únic objecte d'anàlisi és el grau (GEAO). En aquest cas l'univers està compost per un total de 248 persones egressades en els anys de referència. La mostra obtinguda és de 62 persones, un 25% de l'univers.

	<b>N</b>	Univers	<b>% cobertura</b>
<b>GEAO</b>	<b>62</b>	248	<b>25%</b>

Per anys, la mostra es distribueix de la següent manera:

<b>GEAO</b>	<b>N</b>
2015	1
2016	16
2017	12
2018	19
2019	14

\*De cara a l'anàlisi, es sumen els casos de GEAO 2015 a GEAO 2016 per la poca quantitat de casos

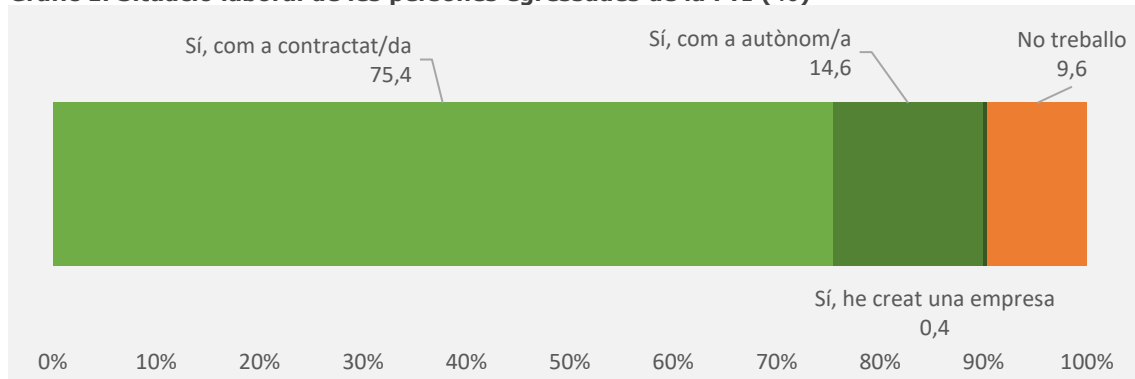
## 3. Resultats globals

### 3.1. Situació laboral

Del conjunt de les 280 persones enquestades de la Facultat de Traducció i Interpretació, estan ocupades un 90,4%. Les persones que no han treballat des de que van acabar els seus estudis són un 9,6%.

La forma majoritària d'ocupació és el treball per a tercers com a contractats/des, que sumen un 75,4% de la mostra. Les persones en règim d'autònom ascendeixen al 14,6%, per tan sols un 0,4% en el cas de tenir una empresa pròpia amb persones contractades o externes.

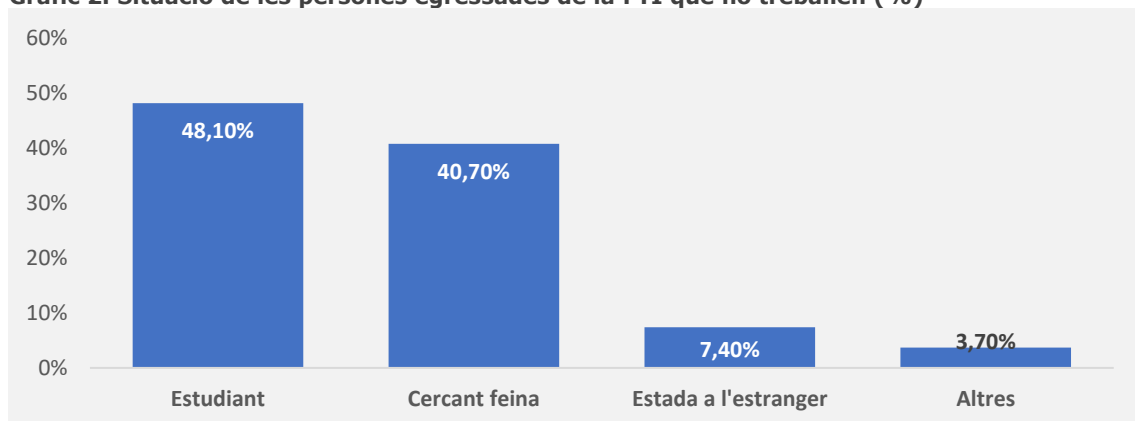
**Gràfic 1. Situació laboral de les persones egressades de la FTI (%)**



Base: Persones de la mostra global (218 persones)

Les persones que no treballen són comparativament molt poques en relació a les que sí treballen; exactament el 9,6%. Dintre d'aquest grup, però, es poden observar almenys dues situacions majoritàries. Els que no treballen es divideixen gairebé a parts iguals entre els que estudien (48,1%) i els que busquen feina (40,7%). Una petita porció de les persones que no treballen (un 7,4%) es troben realitzant una estada a l'estranger.

**Gràfic 2. Situació de les persones egressades de la FTI que no treballen (%)**



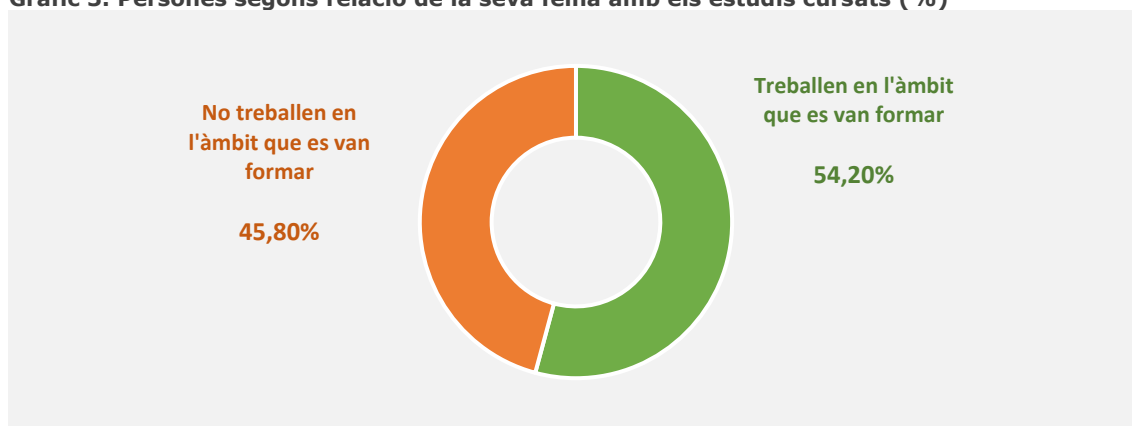
Base: Persones de la mostra global que no treballen (9,6%)



### 3.2. Grau de relació entre la feina i els estudis

En el conjunt de la facultat, entre el 90,4% de les persones que treballen o han treballat des de que van acabar els seus estudis, un 54,2% ho fa o ho ha fet en àmbits relacionats amb el que van estudiar i un 45,8% ho fa o ho ha fet en altres àmbits.

Gràfic 3. Persones segons relació de la seva feina amb els estudis cursats (%)

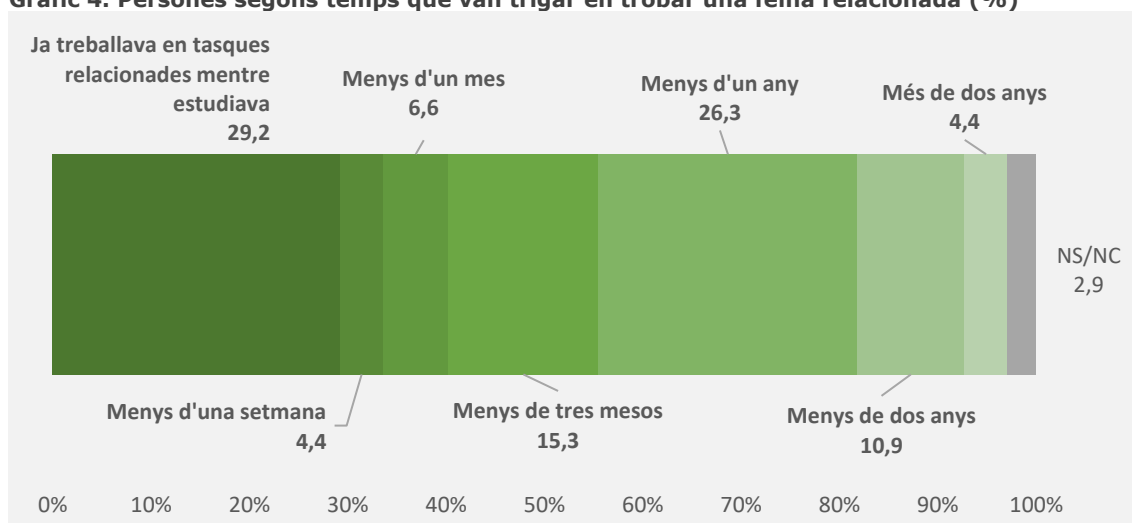


Base: Persones de la mostra global que treballen (90,4%)

### 3.3. Retard en la inserció laboral en feines relacionades

Entre les persones que treballen o han treballat en feines relacionades amb els estudis, gairebé un terç ja treballava en feines relacionades mentre estudiava i més de la meitat troba la feina en menys de 3 mesos. Per contra, una de cada deu persones triga entre 1 i 2 anys i uns pocs ho aconsegueixen només al cap de més dos anys.

Gràfic 4. Persones segons temps que van trigar en trobar una feina relacionada (%)



Base: Persones de la mostra global que treballen en feines relacionades amb l'àmbit en el que es van formar

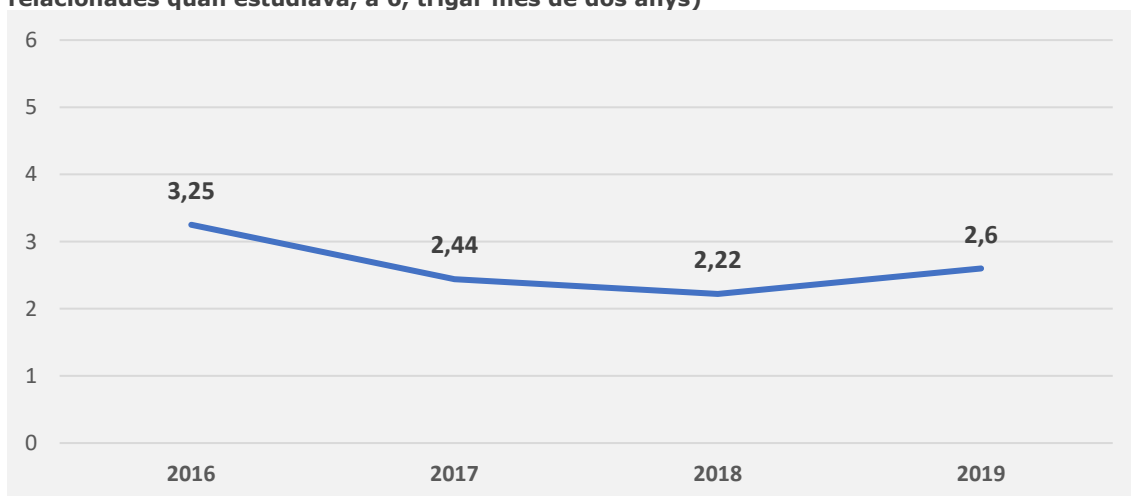
Així doncs, s'observen dos situacions majoritàries, amb un pes similar:

- ✓ Ja treballar en tasques relacionades mentre s'estudiava
- ✓ Trobar feines relacionades entre els 3 mesos i menys d'1 any.

Transformant les dades anteriors en una escala del 0 (ja treballar en tasques relacionades mentre s'estudiava) fins al 6 (trigar més de dos anys en trobar una feina relacionada), s'observen diferències per anys:

- ✓ En especial, es destaca un major percentatge de persones que ja treballaven en tasques relacionades mentre estudiaven en els anys més recents (2017, 2018 i 2019) respecte el 2016, fet que es reflecteix en una mitjana inferior en l'escala de retard en la inserció laboral.
- ✓ L'any 2019 es detecta un lleu retard respecte 2017 i 2018, però cal tenir en compte que per aquest any hi ha un nivell de resposta inferior que fa que les dades siguin menys consistents.
- ✓ L'any 2016 el major pes se l'endú el cas de persones que troben una feina relacionada entre els 3 mesos i l'any.

**Gràfic 5. Mitjana del retard en la inserció laboral per anys (Escala de 0, ja treballar en feines relacionades quan estudiava, a 6, trigar més de dos anys)**



Base: Persones que treballen en feines relacionades amb el que van estudiar de la mostra global

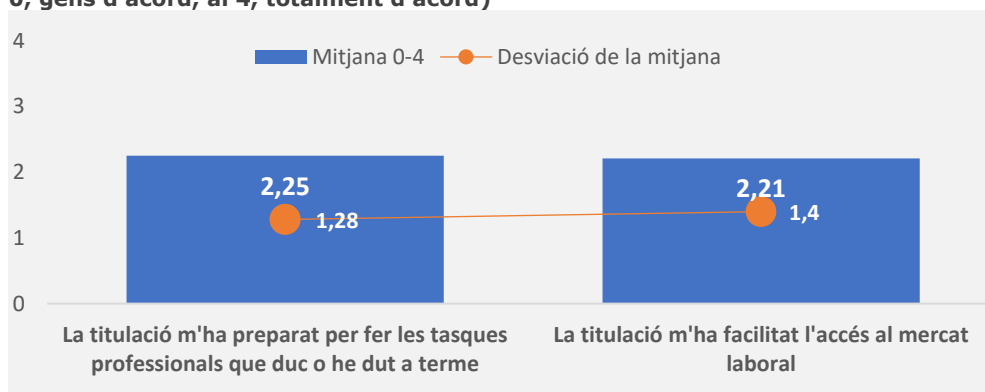
### 3.4. Valoració dels estudis

Considerant el conjunt de la mostra, la mitjana de valoració dels estudis per part de les pròpies persones enquestades se situa, en una escala del 0 al 4, just per sobre del punt mig (2). En concret:

- ✓ Mitjana del 2,25 en el grau d'acord amb que la titulació l'ha preparat per fer les tasques professionals que porta o ha portat a terme.
- ✓ Mitjana del 2,21 en el grau d'acord amb que la titulació li ha facilitat l'accés al mercat laboral.

- ✓ De forma interessant, la desviació respecte la mitjana és inferior en la opinió respecte la preparació per fer les tasques professionals, i major en la facilitació de l'accés al mercat laboral. La desviació respecte la mitjana es pot interpretar com el grau d'acord que suscita cada resultat:
  - La preparació en clau de tasques professionals, té millor valoració i aquesta és més transversal a tots els casos.
  - Aquest patró s'observa de forma general en els casos específics de GTI, MUTAV, MUTTT i GEAO.

**Gràfic 6. Mitjana de valoració dels estudis i desviació respecte la mitjana (Escala del 0, gens d'acord, al 4, totalment d'acord)**



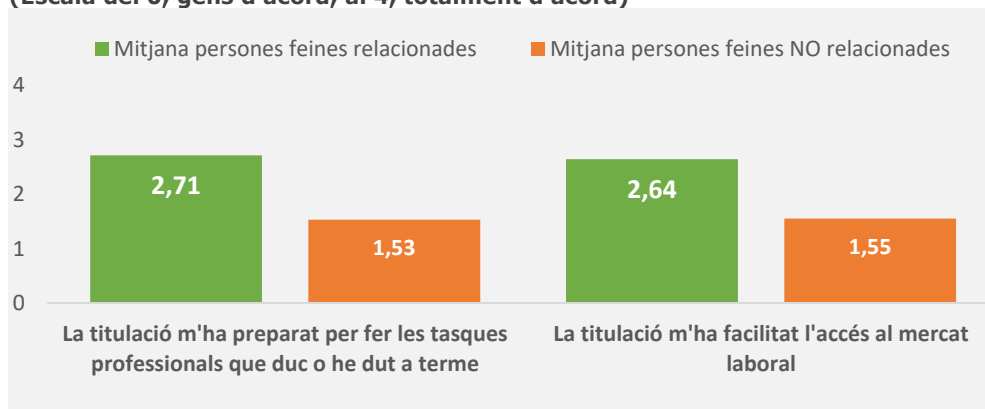
Base: persones de la mostra global

Nota: cal tenir en compte que, considerant el conjunt de la mostra, hi ha un 28% de valors perduts (casos sense resposta) en aquestes variables.

Malgrat això, com bé es podria anticipar, aquestes dades canvien en gran mesura si s'introdueix el fet de treballar o haver treballat en feines relacionades o de no haver-ho fet:

- ✓ Entre les persones que sí treballen o han treballat en l'àmbit pel qual es van formar el grau d'acord en totes dues afirmacions arriba al 2,65 aproximadament.
- ✓ Entre les que no, aquest descendeix al 1,55 aproximadament.

**Gràfic 7. Mitjana del grau d'acord amb diferents afirmacions de valoració dels estudis segons persones amb feines relacionades i sense feines relacionades (Escala del 0, gens d'acord, al 4, totalment d'acord)**



Base: Persones que treballen de la mostra global

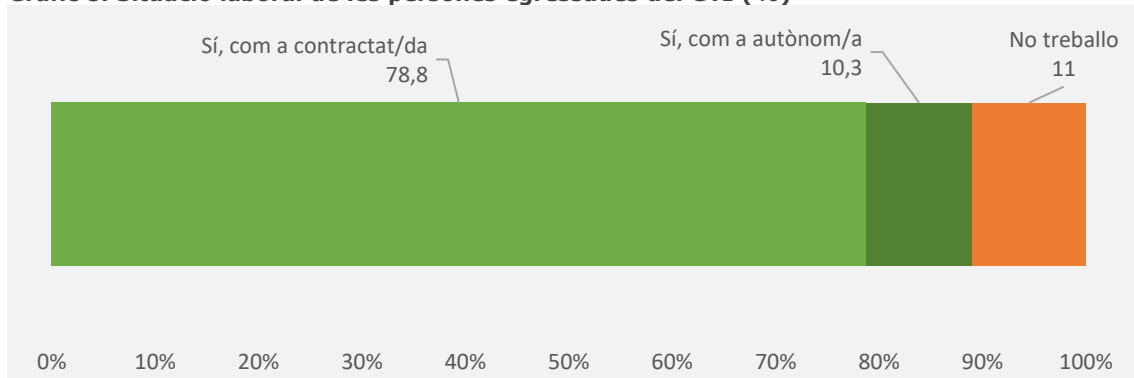
## 4. Resultats de TI

### 4.1. Situació laboral

#### 4.1.1. Grau de TI

Atenent a les persones egressades del Grau de Traducció i Interpretació, 8 de cada 10 es troben treballant per a tercers i 1 de cada 10 com autònoms. Tan sols un 11% manifesta no estar treballant.

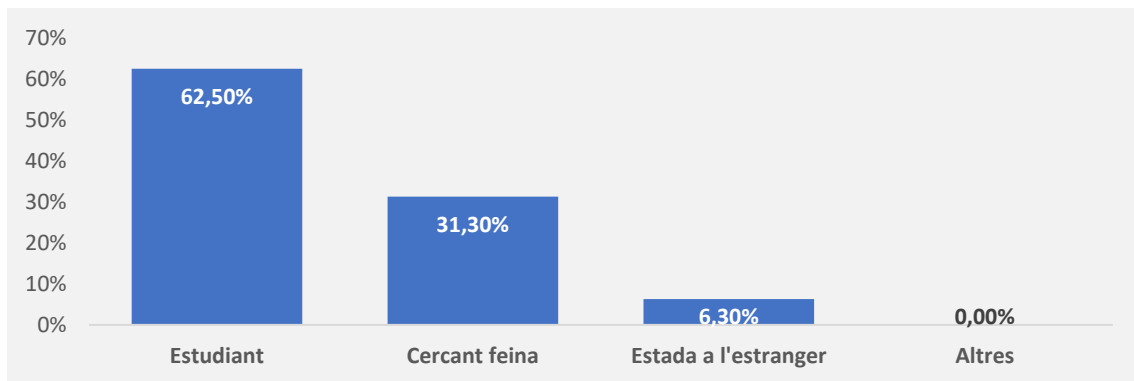
**Gràfic 8. Situació laboral de les persones egressades del GTI (%)**



Base: Persones de la mostra de GTI (146 persones)

De l'11% de persones que no treballen el motiu principal és que continuen estudiant (62,5%), un 31,3% està en cerca de feina i un 6,3% es troba realitzant una estada a l'estranger.

**Gràfic 9. Situació de les persones egressades del GTI que no treballen (%)**



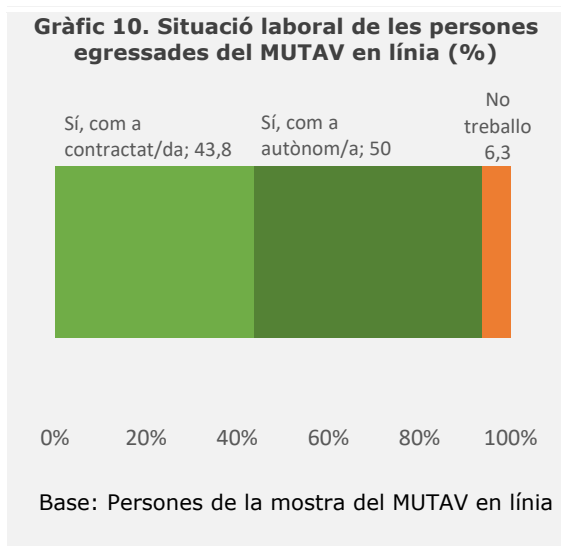
Base: Persones de la mostra de GTI que no treballen (11%)

#### 4.1.2. MUTAV

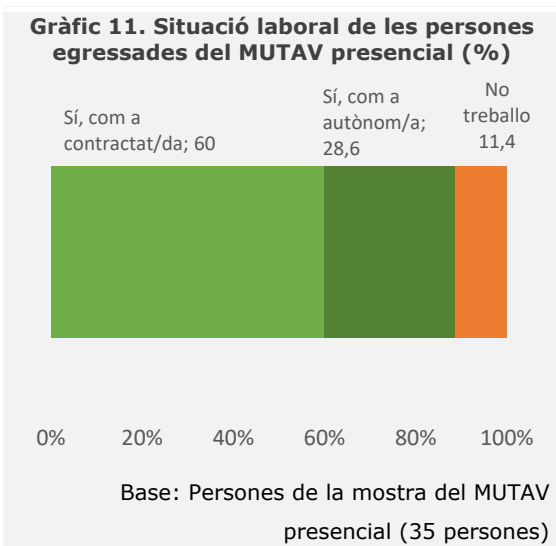
Les dades provinents del MUTAV es diferencien entre la versió en línia i la versió presencial. En tots dos casos el percentatge de persones egressades que no treballen són molt poques: un 6,3% en la versió en línia i un 11,4% en la versió presencial.

Entre les persones que sí treballen, però, hi ha una diferent composició. En el cas de la versió en línia els autònoms representen fins a un 50%, mentre tan sols ascendeixen a un 28,6% en la versió presencial.

### Versió en línia



### Versió presencial

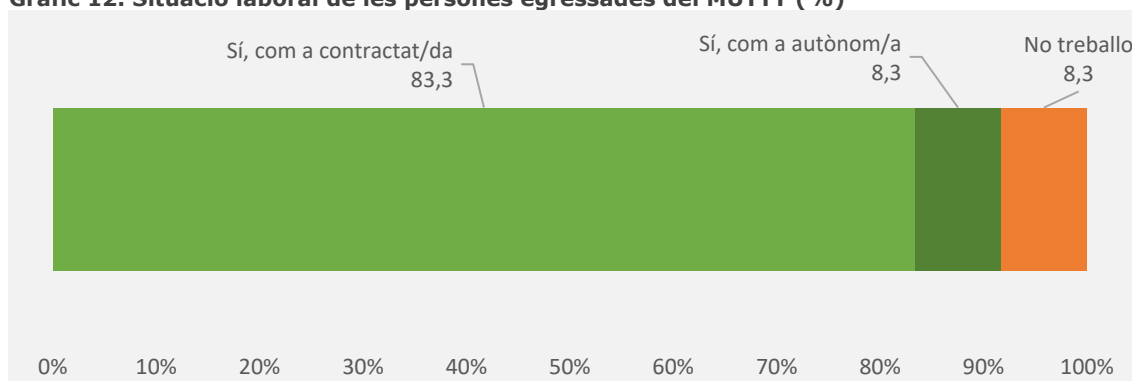


### 4.1.3. MUTTT

En relació al MUTT, els resultats en relació a les persones que no treballen es mantenen aproximadament en els mateixos nivells reduïts (un 8,3% concretament, en aquest cas).

A diferència del cas del MUTAV, però, el percentatge de persones que treballen en règim d'autònom és molt poc significatiu, amb un 83,3% que treballen per tercers.

**Gràfic 12. Situació laboral de les persones egressades del MUTTT (%)**



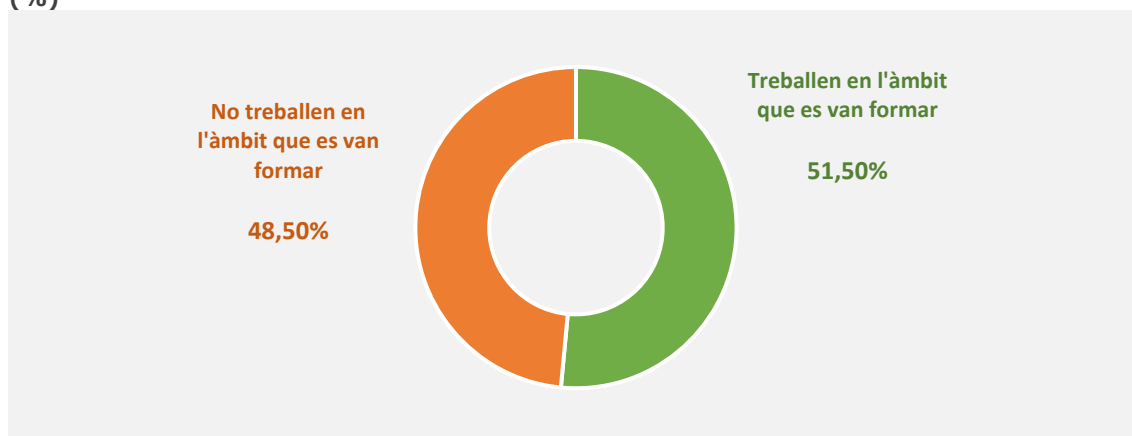
Base: Persones de la mostra del MUTTT (12 persones)

## 4.2. Grau de relació entre la feina i els estudis

### 4.2.1. Grau de TI

Entre les persones que treballen egressades del GTI, aproximadament la meitat treballa o han treballat en feines relacionades mentre l'altra meitat no ho ha fet mai.

Gràfic 13. Persones de GTI segons si tenen feines relacionades amb els estudis cursats o no (%)



Base: Persones de la mostra de GTI que treballen (89%)

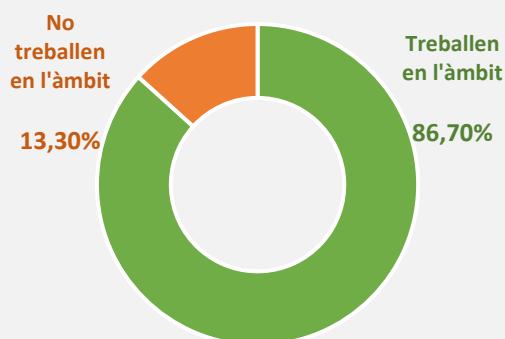
Són resultats que canvien molt atenent a les persones que han cursat un màster, en que el percentatge de persones que sí treballen en l'àmbit pel qual s'han format ascendeix a percentatges molt superiors.

### 4.2.2. MUTAV

En el cas del MUTAV, més de tres quarts parts es troben en la situació de treballar en feines relacionades en totes dues versions del màster.

#### Versió en línia

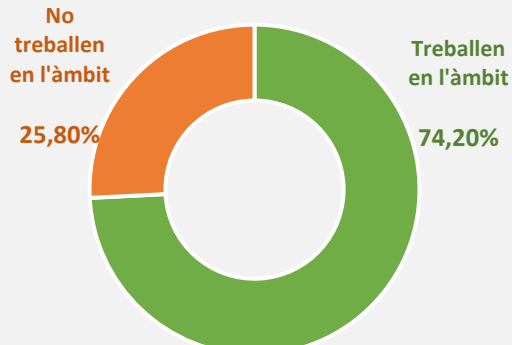
Gràfic 14. Persones del MUTAV en línia segons si tenen feines relacionades amb els estudis cursats o no (%)



Base: Persones de la mostra del MUTAV en línia que treballen (93,8%)

#### Versió presencial

Gràfic 15. Persones del MUTAV presencial segons si tenen feines relacionades amb els estudis cursats o no (%)



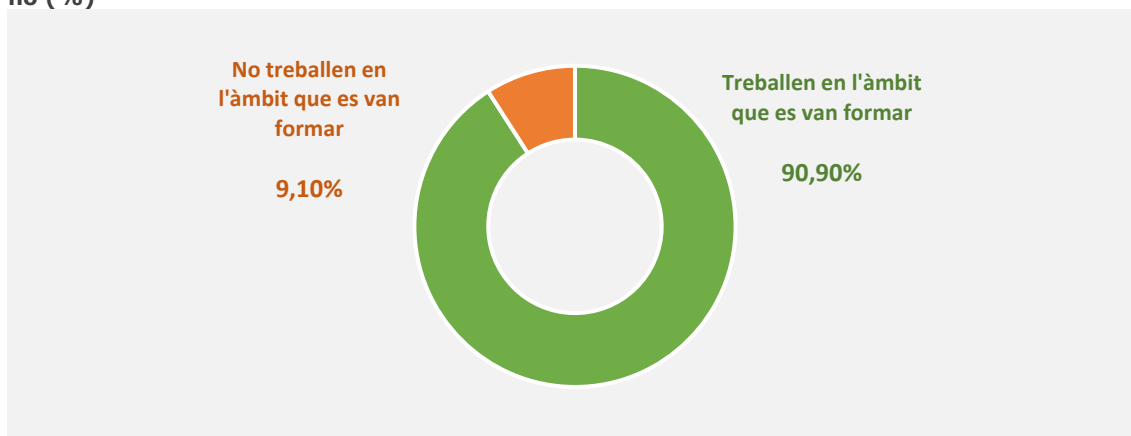
Base: Persones de la mostra del MUTAV presencial que treballen (88,6%)

Tot i això, els resultats són encara millors per la versió en línia, en què s'hi observa un número major de persones que treballen en règim d'autònom. Així, en el cas de la versió en línia, el percentatge de persones que treballen en el seu àmbit d'estudis es situa en el 86,7%, mentre en la versió presencial es situa en el 74,2%.

#### 4.2.3. MUTTT

Entre les persones egressades del MUTTT que treballen, 9 de cada 10 ho fan en l'àmbit del seus estudis. És el millor percentatge entre les diferents opcions analitzades de TI, lleugerament millors que els del MUTAV i en gran contrast amb les persones que només han estudiat el grau.

**Gràfic 16. Persones del MUTTT segons si tenen feines relacionades amb els estudis cursats o no (%)**



Base: Persones de la mostra del MUTTT que treballen (91,7%)

## 4.3. Retard en la inserció laboral en feines relacionades

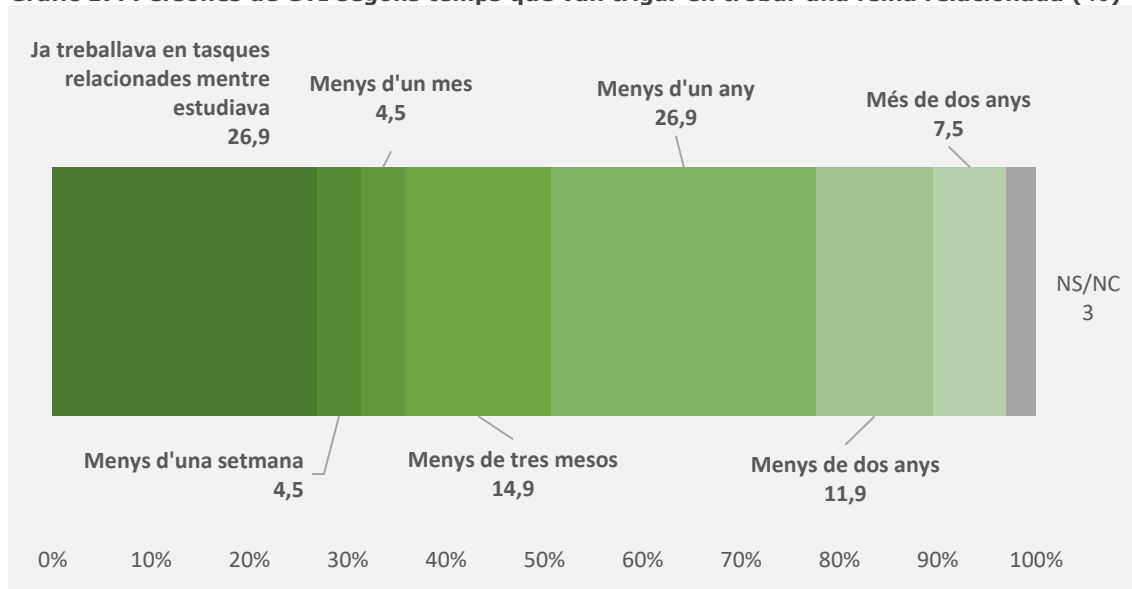
### 4.3.1. Grau de TI

Entre les persones que treballen en feines relacionades amb els estudis de grau de TI que han realitzat, s'observen 3 grans grups d'un pes similar, proper al 25%:

- ✓ Un quart de persones ja treballaven en tasques relacionades mentre estudiaven
- ✓ Un quart va trobar la feina en menys de tres mesos
- ✓ Un quart va trobar la feina entre els 3 mesos i l'any posterior.

Finalment, un 12% manifesta haver tardat entre 1 i 2 anys i un 7,5% més de dos anys.

Gràfic 17. Persones de GTI segons temps que van trigar en trobar una feina relacionada (%)



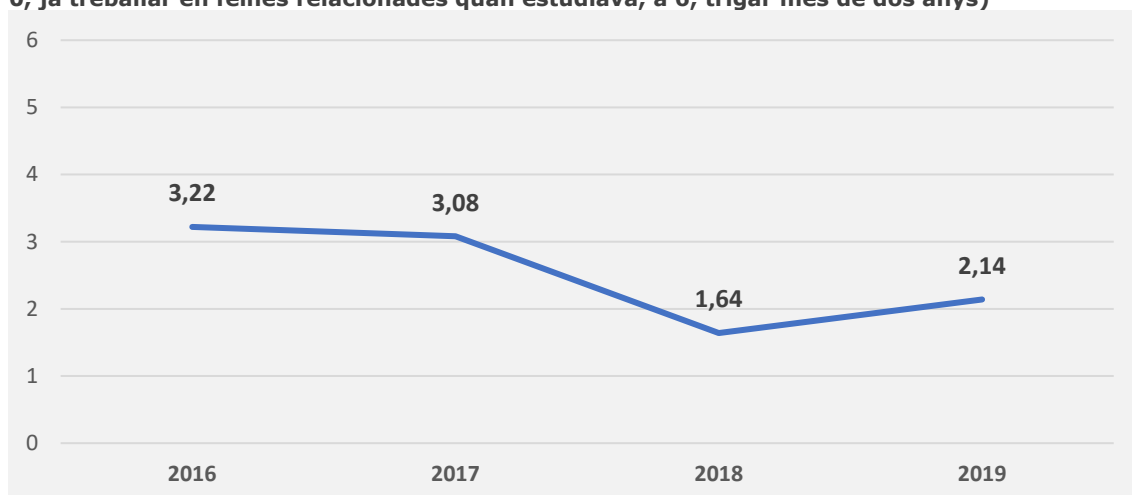
Base: Persones de la mostra de GTI que treballen en feines relacionades amb l'àmbit en el que es van formar

En una escala del 0 al 6, on el 0 significa treballar en tasques relacionades mentre estudiava i el 6 trigar més de 2 anys en fer-ho, la mitjana se situà en el 2,78.

S'observen, de nou, variacions segons per anys: les promocions més recents mostren molt millors resultats.



**Gràfic 18. Mitjana del retard en la inserció laboral per anys de les persones del GTI (Escala de 0, ja treballar en feines relacionades quan estudiava, a 6, trigar més de dos anys)**



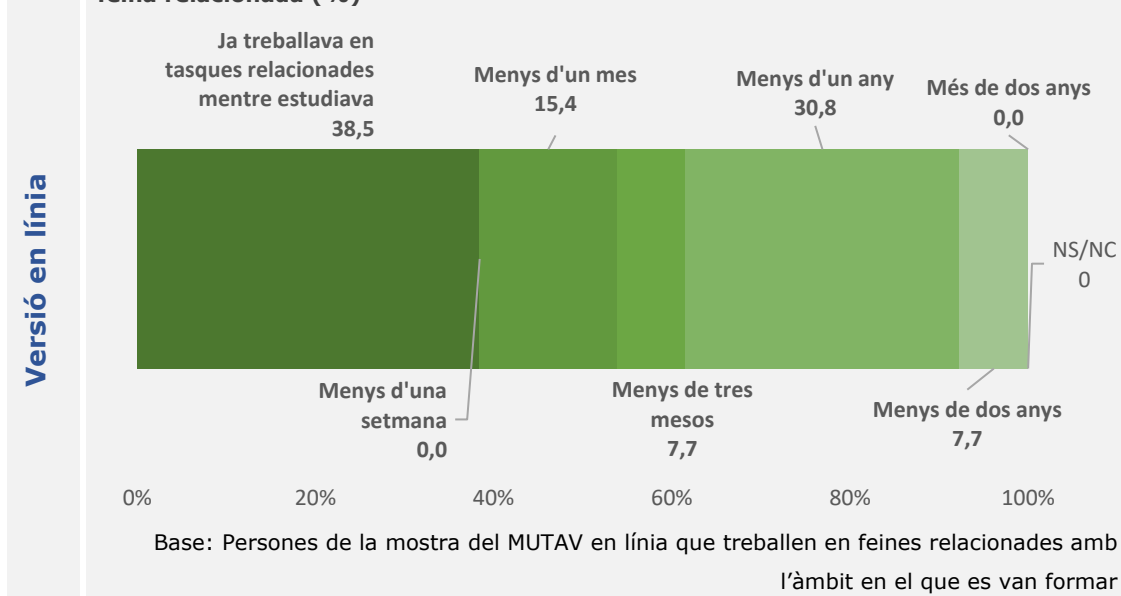
Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra de GTI

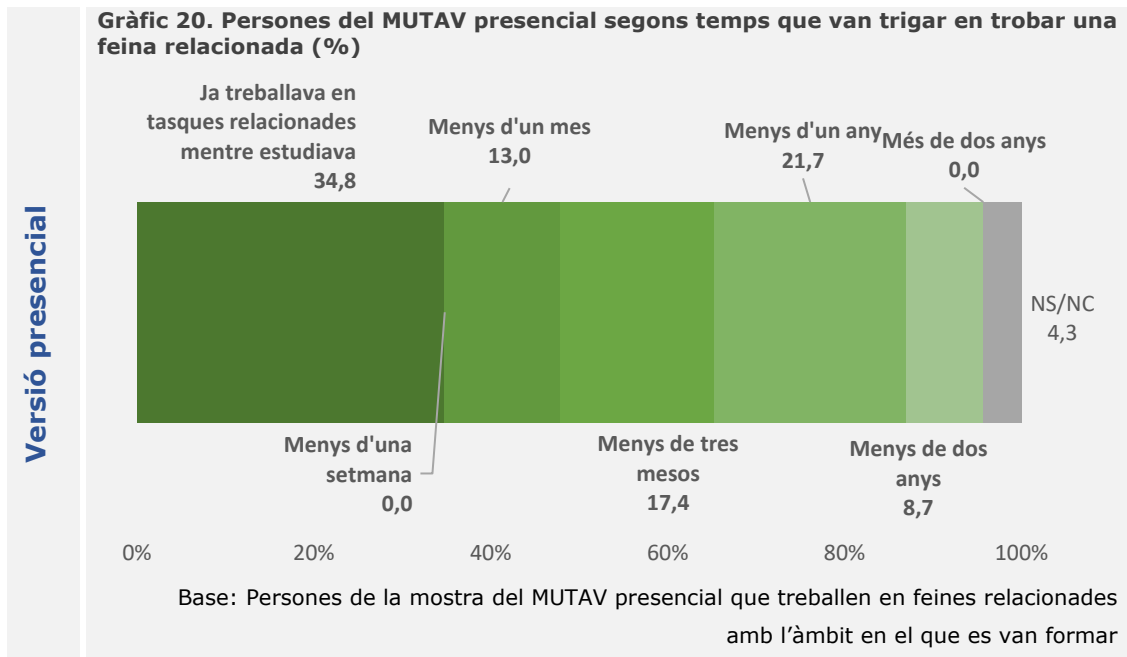
#### 4.3.2. MUTAV

En el cas del MUTAV, la mitjana millora lleugerament respecte les persones del grau de TI.

En tots dos casos hi ha una proporció superior de persones que ja treballen en tasques relacionades mentre estudien: del 38,5% en el cas de la versió en línia i del 34,8% en la versió presencial. En cap dels dos no hi ha ningú que hagi trigat més de dos anys, i una part important se situa també entre la setmana i els 3 mesos.

**Gràfic 19. Persones del MUTAV en línia segons temps que van trigar en trobar una feina relacionada (%)**



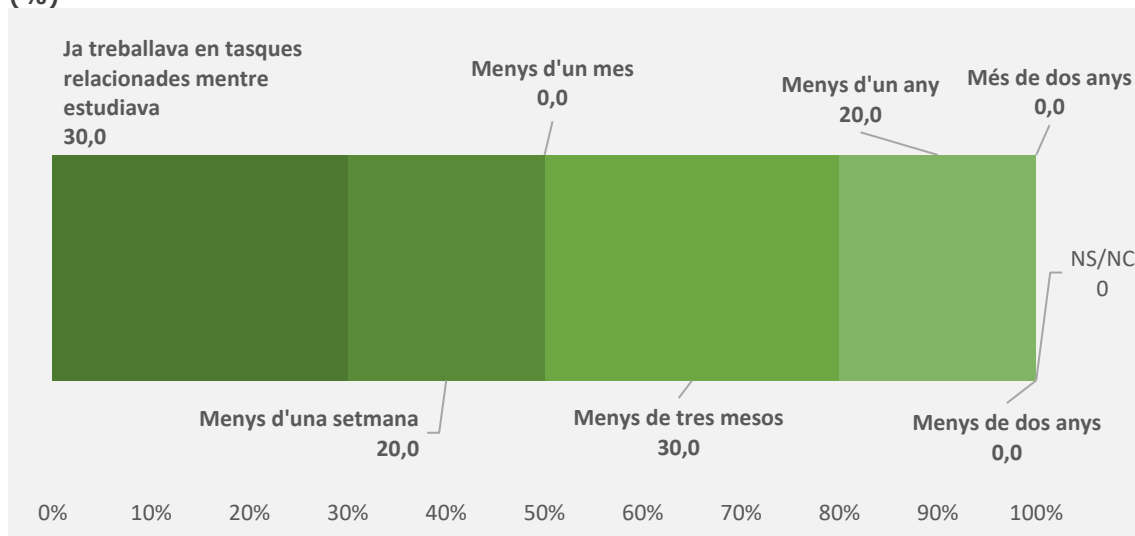


D'aquesta manera, la mitjana en una escala del 0 (inserció en tasques relacionades abans d'acabar els estudis) al 6 (inserció més de 2 anys després) és molt similar en els dos casos, malgrat lleugeres diferències en la composició dels grups com indiquen els gràfics: mitjana de 2,15 per la versió en línia i de 2,18 en la versió presencial.

#### 4.3.3. MUTTT

El MUTTT mostra els millors resultats en aquest indicador: la mitjana en l'escala de retard en la inserció laboral en feines relacionades s'aproxima més que cap altre al 0 (ja treballar en feines relacionades mentre s'estudia), amb una mitjana de 1,9.

**Gràfic 21. Persones del MUTTT segons temps que van trigar en trobar una feina relacionada (%)**



Nota: Cal considerar que aquesta explotació s'ha realitzat amb una mostra molt petita en números absoluts i els resultats poden estar afectats per aquest fet.

## 4.4. Perfil professional

Les dades de perfil professional consideren només aquelles persones de cada titulació que treballen en feines relacionades amb el seu estudi. S'analitza, per tant, un grup específic dins de cada mostra.

Aquest apartat ofereix informació sobre el perfil professional per cada titulació en 3 dimensions:

- ✓ Les llengües de treball
- ✓ Les tasques professionals
- ✓ El tipus d'empresa

### 4.4.1. Grau de TI

#### Llengües de treball

En primer lloc destaca que les tasques més comunes entre les persones egressades del GTI es realitzen en el context de la traducció directa (74,6%), seguides de les realitzades en treball monolingüe (58,2%) i, finalment, les realitzades en el context de la traducció inversa (40,3%).

Per una millor observació del detall, facilitant les mirades per files i per columnes, es presenten taules amb els números absoluts de cada opció lingüística, per cada tasca. Per facilitar-ne la presentació s'obvien també les opcions que no obtenen cap resposta.

En la **traducció directa**, la **prevalença de l'anglès** és evident. Supera en més del doble a la següent llengua, el **Francès**, que també mostra molta presència. A partir d'aquí es detecten un conjunt de llengües amb menor presència, però rellevants igualment: Portuguès, Alemany i Italià. Finalment, el Xinès, el Rus i el Japonès són presents però molt menys estesos que tots els anteriors. Finalment, no es detecta cap cas d'Àrab.

#### TRADUCCIÓ/INTERPRETACIÓ DIRECTA (74,6%)

	Català	Castellà	Total
Anglès	24	35	59
Francès	9	14	23
Portuguès	5	5	10
Alemany	3	6	9
Italià	4	5	9

<b>Xinès</b>	3	3	<b>6</b>
<b>Rus</b>	2	2	<b>4</b>
<b>Japonès</b>	1	2	<b>3</b>
Total	51	72	-
Altres	7 casos en total: 4 casos de català-castellà i viceversa, 1 de castellà-basc, 1 de castellà/anglès/català-francès i 1 de múltiples combinacions		

Nota: Cap cas a Àrab

Les tasques en el context del **treball monolingüe** són les següents més comunes. En les tres primeres posicions destaquen amb prevalences molt rellevant el **Castellà**, **l'Anglès** i el **Català**; en aquest ordre- El Francès se situa en l'entremig, sent més residuals el Portuguès, l'Alemany, el Japonès i el Xinès. Tot i això, de les que no es detecta cap cas són l'Italià, el Rus i l'Àrab.

#### TREBALL MONOLINGÜE (58,2%)

<b>Castellà</b>	27
<b>Anglès</b>	25
<b>Català</b>	20
<b>Francès</b>	8
<b>Portuguès</b>	2
<b>Alemany</b>	2
<b>Japonès</b>	2
<b>Xinès</b>	1
Altres	1 cas en total: Basc

Nota: Cap cas a Italià, Rus i Àrab

Finalment, en el context de la **traducció inversa**, es detecta una menor diferència entre Català i Castellà respecte els resultats de la Traducció directa. Tot i això, el **Castellà** mostra certa prevalença en les tasques desenvolupades. De nou, **l'Anglès** se situa al capdamunt a certa distància del **Francès**, i el Portuguès i l'Italià són clarament presents però amb menor importància. Entre les més residuals, s'hi troben el Rus, el Xinès i l'Alemany, mentre de Japonès i Àrab la mostra no detecta cap cas.

#### TRADUCCIÓ/INTERPRETACIÓ INVERSA (40,3%)

	<b>Català</b>	<b>Castellà</b>	Total
<b>Anglès</b>	14	19	33
<b>Francès</b>	9	11	20
<b>Portuguès</b>	5	6	11

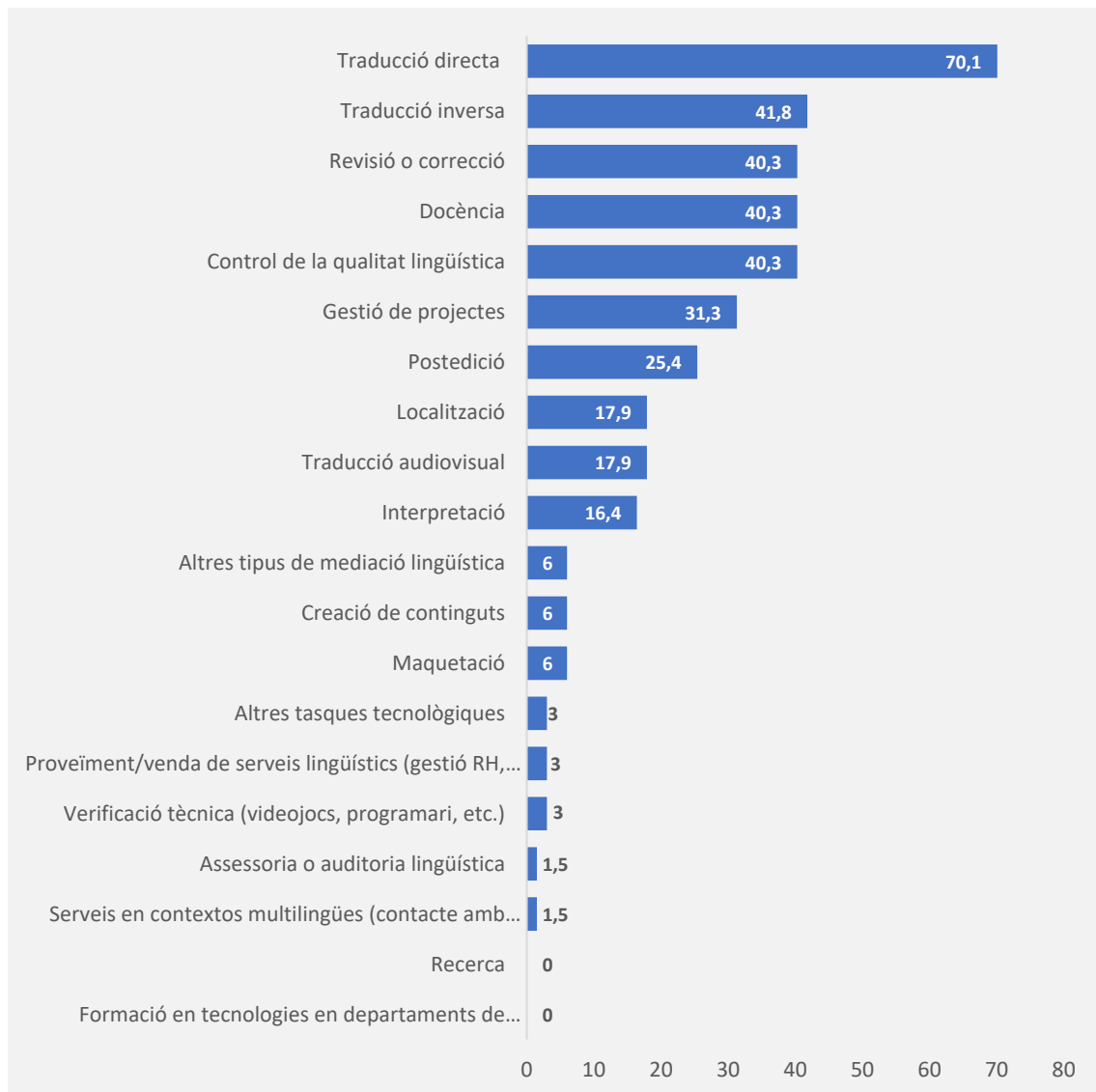
<b>Italià</b>	4	4	8
<b>Xinès</b>	1	2	3
<b>Rus</b>	1	1	2
<b>Alemanys</b>	1	1	2
<b>Total</b>	<b>35</b>	<b>44</b>	-
Altres	2 casos en total: 1 alemany-anglès i 1 català-castellà		

Nota: Cap cas a Japonès i Àrab

## Tasques professionals

La mirada anterior tenia rellevància per les llengües de treball, però en aquest cas el focus s'amplia per obtenir un major detall de les tasques que es realitzen.

**Gràfic 22. Persones del GTI segons les tasques professionals que realitzen (%)**



Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra de GTI

Les tasques de **traducció directa** són les més comunes entre les persones egressades del GTI que treballen en feines relacionades (70,1%). Dintre d'aquestes, el pes de les **tasques detallades en directa** es reparteix en:

1. General (68,1%)
2. Científica/tècnica (46,8%)
3. Màrqueting i publicitat (36,2%)
4. Jurídica/administrativa (29,8%).
5. Editorial no literària (19,1%)
6. Literària (12,8%) i Periodística (12,8%)
7. Econòmica (10,6%)

Després de la traducció directa, les tasques en **traducció inversa**, en **revisió i correcció de textos**, en **docència** i en **control de qualitat lingüística** s'equiparen en importància, havent estat seleccionades per aproximadament un 40% de les persones en cada cas.

Pel cas de la traducció inversa i la docència pot ser rellevant observar-ne el detall:

Detall traducció inversa		Detall docència	
1. <b>General</b>	<b>53,6%</b>	1. <b>Acadèmies</b>	<b>62,9%</b>
2. <b>Científica/tècnica</b>	<b>42,9 %</b>	2. <b>Educació secundària</b>	<b>29,6%</b>
3. <b>Jurídica/administrativa</b>	<b>28,6%</b>	3. Escoles oficials d'idiomes	14,8%
4. Màrqueting i publicitat	17,9%	4. Universitats	11,1%
5. Editorial (no literària)	17,9%	5. Empreses	11,1%
6. Literària	7,1%	6. Altres	11,1%
7. Econòmica	7,1%		
8. Periodística	3,6%		

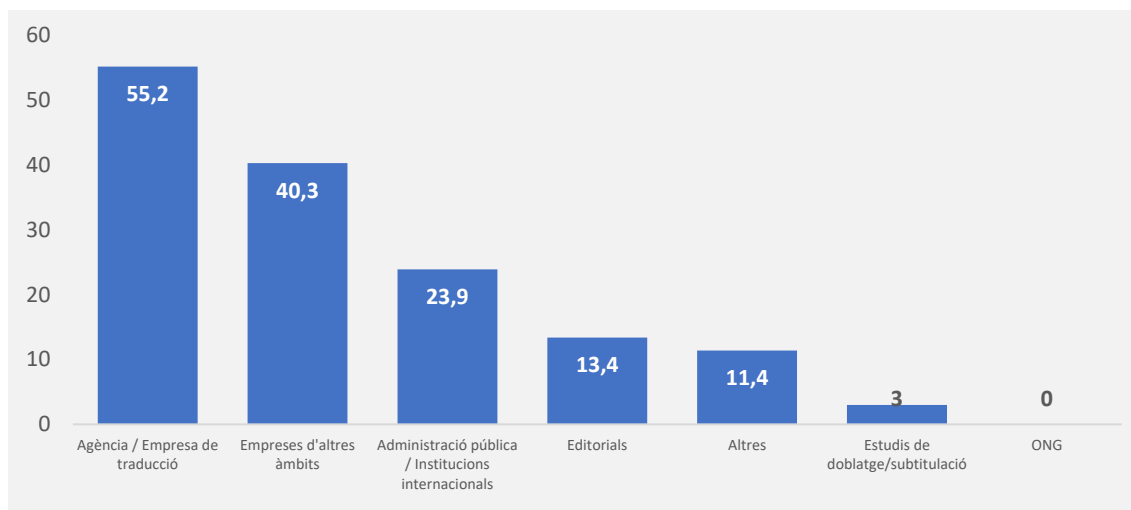
### Tipus d'empresa

Una mirada als sectors o empreses en què treballen o han treballat els egressats del GTI mostra que la majoria ho fa en **agències o empreses de traducció** (55,2%) i en **empreses d'altres àmbits** (40,3%).

Cal considerar que en aquest cas les respostes també són múltiples, perquè atenen on treballen i on han treballat, per això sumen més del 100%.

El treball en administració pública o institucions internacionals obté un 23,9% de respostes, en editorials un 13,4% i només un 3% en estudis de doblatge o subtítolació.

**Gràfic 23. Persones del GTI segons el tipus d'empresa on treballen (%)**



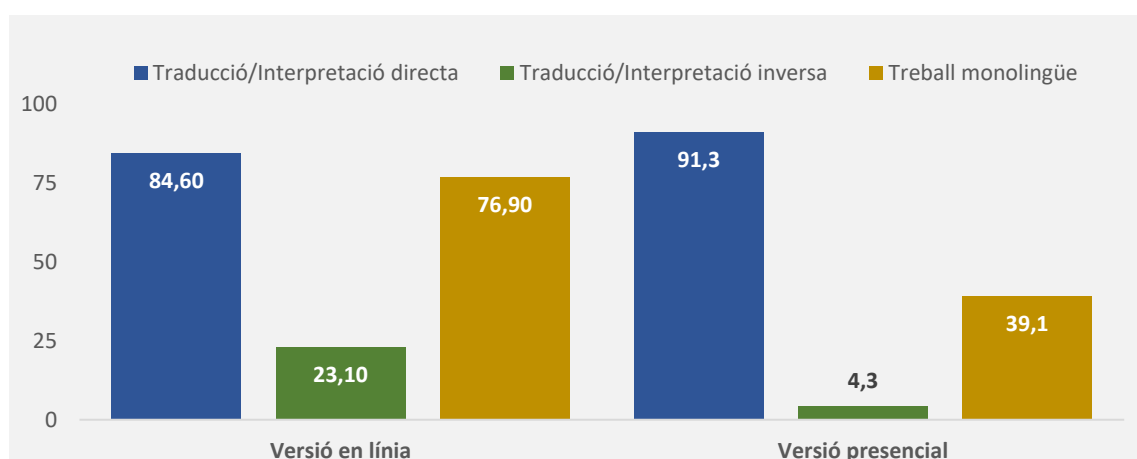
Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra de GTI

#### 4.4.2. MUTAV

##### Llengües de treball

En relació al MUTAV, destaca en primer lloc, per a les dues versions, que la majoria de tasques es realitzen en **traducció directa** (84,6% i 91,3% segons el cas). El **treball monolingüe** és també força important entre les persones egressades de la versió en línia (76,3% enfront 39,1%), i en tots dos casos la traducció inversa és força residual.

**Gràfic 24. Persones del MUTAV segons l'àmbit en el que treballen amb llengües**



Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra del MUTAV en línia i del MUTAV presencial

De nou, per facilitar la interpretació global de les dades es presenten taules amb els números absoluts de cada opció lingüística segons tasca i s'obvien també les opcions que no obtenen cap resposta.

Els resultats es mostren per ordre d'importància de cada tasca, de manera que en primer lloc s'observen les combinacions lingüístiques en **traducció directa**, que aglutina la majoria de treball amb llengües. Entre els egressats de totes dues versions, **l'anglès-castellà** és la combinació principal, aglutinant la gran majoria de casos.

### TRADUCCIÓ/INTERPRETACIÓ DIRECTA

	Versió en línia		Total	Versió presencial		Total
	Català	Castellà		Català	Castellà	
<b>Anglès</b>	3	11	<b>14</b>	3	21	<b>24</b>
<b>Alemany</b>	1	3	<b>4</b>	1	4	<b>5</b>
<b>Francès</b>	-	1	<b>1</b>	-	5	<b>5</b>
<b>Xinès</b>	1	1	<b>2</b>	-	-	-
<b>Rus</b>	-	1	<b>1</b>	-	-	-
Total	5	17		4	30	
Altres	3 casos en la versió en línia: 1 de Castellà-Català, 1 de Català-Castellà i 1 RO-Castellà			1 cas en la versió en línia: Basc-Castellà		

Nota: Cap cas a Portuguès, Itàlia, Japonès i Àrab.

Alemany, Francès, Xinès, Rus, Portuguès, Itàlia, Japonès, Àrab

El **treball monolingüe** dels egressats del MUTAV en totes dues versions se centra en el **castellà** majoritàriament, si bé l'anglès i el català tenen una presència similar.

### TREBALL MONOLINGÜE

	Versió en línia	Versió presencial	Total
<b>Castellà</b>	7	8	<b>15</b>
<b>Anglès</b>	5	2	<b>7</b>
<b>Català</b>	3	3	<b>6</b>
<b>Francès</b>	1	1	<b>2</b>

Nota: Cap cas a Portuguès, Alemany, Itàlia, Rus, Japonès, Xinès i Àrab

Finalment, com es pot observar, a penes hi ha casos en les tasques de **traducció inversa** entre els egressats del MUTAV, i quan n'hi ha són de la combinació **castellà-anglès**.



## TRADUCCIÓ/INTERPRETACIÓ INVERSA

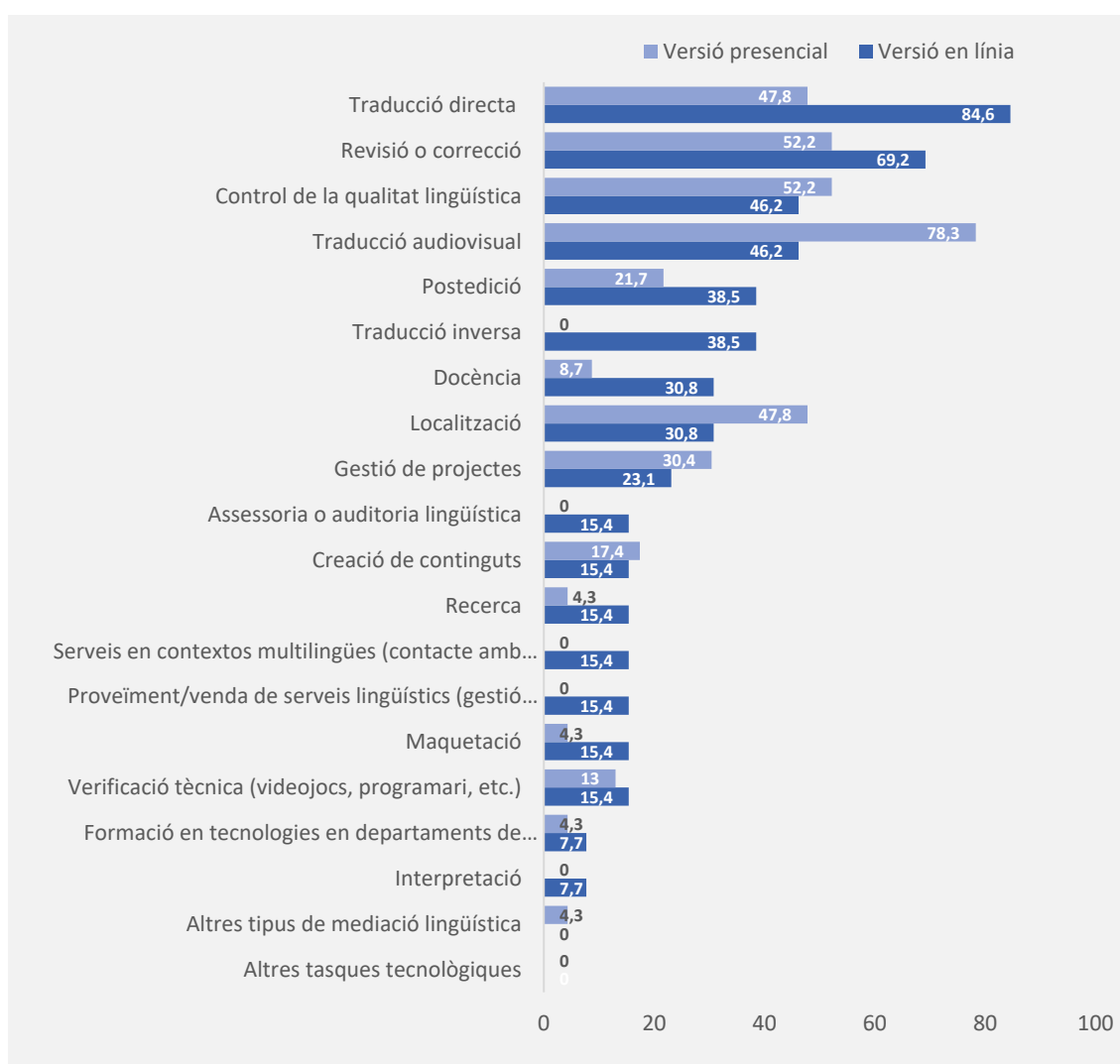
	Versió en línia		Total	Versió presencial		Total
	Català	Castellà		Català	Castellà	
<b>Anglès</b>	-	3	3	-	1	1
Total	-	<b>3</b>	-	-	<b>1</b>	-

Nota: Cap cas a la resta d'idiomes

### Tasques professionals

En quant al detall de les tasques professionals, resalta a primera vista la diferència entre les dues versions del MUTAV en quant a **traducció directa** i **traducció audiovisual**. Cal recordar que el perfil d'egressats de la versió en línia mostra un major pes d'autònoms, de persones que treballen en feines relacionades i de persones que ja treballaven abans d'acabar els estudis en feines relacionades.

Gràfic 25. Persones del MUTAV segons les tasques professionals que realitzen (%)



Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra del MUTAV en línia i del MUTAV presencial

Les tasques en traducció directa només aglutinen un 11% dels egressats de la versió presencial, per un 84,6% de la versió en línia. Per contra, en tasques de traducció audiovisual s'hi citen un 78,3% dels egressats de la versió presencial per un 46,2% de la versió en línia.

En la versió en línia hi ha una major diversificació, un major número de tasques amb un percentatge superior. A part de les ja apuntades, per sobre del 30% s'identifiquen:

- Revisió o correcció (69,2%)
- Control de la qualitat lingüística (46,2%)
- Postedició (38,5%)
- Traducció inversa (38,5%)
- Docència (30,8%)
- Localització (30,8%)

En canvi, per la versió presencial s'identifiquen 2 tasques menys per sota el 30%, per bé que apareix la gestió de projectes (30,4% enfront el 23,1% en la versió en línia). En conjunt, només comparteix amb el perfil de la versió en línia la importància de, a part de les tasques de traducció audiovisual:

- La revisió o correcció (52,2%)
- El control de la qualitat lingüística (52,2%)
- La localització (48,8%)

A continuació es mostra el detall de les dos tasques predominants: traducció directa per la versió en línia i traducció audiovisual per tots dos, a banda de la revisió o correcció de textos i el control de la qualitat lingüística, que no ofereixen major detall. El detall concret de les tasques que es realitzen en diferents de les tasques identificades es pot trobar a l'annex.

<b>Detall traducció directa</b>	MUTAV en línia (84,6%)	MUTAV presencial (47,8%)	<b>Detall traducció audiovisual</b>	MUTAV en línia (46,2%)	MUTAV presencial (78,3%)
1. General	100%	63,6%	1. Doblatge/veus superposades	66,7%	55,5%
2. Literària	9,1%	9,1%	2. Subtitulació	83,3%	72,2%
3. Editorial (no literària)	9,1%	-	3. Subtitulació per persones sordes	50%	22,2%
4. Jurídica/administrativa	36,3%	18,1%	4. Videojocs	33,3%	44,4%
5. Científica/tècnica	45,4%	27,2%	5. Audiodescripció	-	27,8%
6. Econòmica	54,5%	-			
7. Màrqueting i publicitat	54,5%	36,3%			
8. Periodística	9,1%	-			

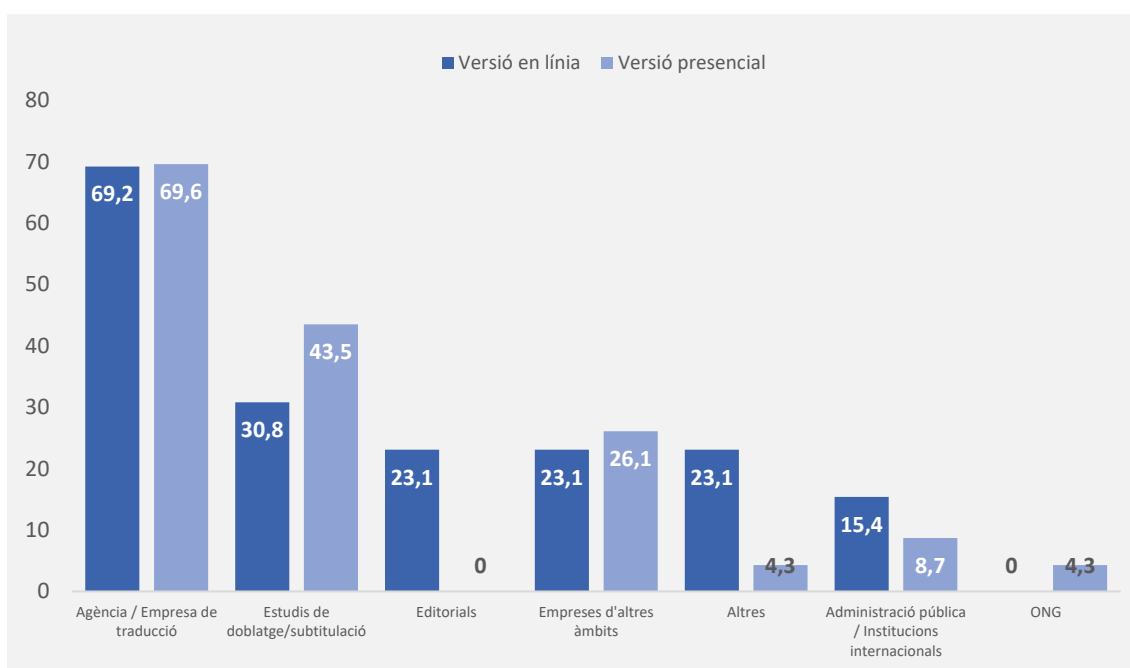
## Tipus d'empresa

Finalment, en el tipus d'empresa que ocupa els egressats del MUTAV sí hi ha major correspondència:

- En tots dos casos el tipus d'empresa principal és l'**agència o empresa de traducció**, al voltant del 69%.
- En segon lloc, hi ha els **estudis de doblatge/subtitulació**, amb major prevalença entre la versió presencial.

En la línia dels resultats anteriors, els egressats de la versió en línia mostren un perfil més diversificat (excepte ONGs, que en cap dels dos casos és rellevant), amb persones en un nombre més divers de tipus d'empresa.

**Gràfic 26. Persones del MUTAV segons tipus d'empreses en les que treballen (%)**



Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra del MUTAV en línia i del MUTAV presencial

### 4.4.3. MUTTT

#### Llengües de treball

De la mostra analitzada (cal recordar que és una mostra petita), un 60% de les persones que tenen feina relacionada fa tasques en treball monolingüe i un 50% en combinacions lingüístiques de traducció directa. Cap cas es localitza en combinacions de traducció inversa.

En relació a la **traducció directa**, **l'anglès** destaca al capdavant, i **en treball monolingüe** destaquen tant el **castellà** com **l'anglès** i el **català**.

### TRADUCCIÓ/INTERPRETACIÓ DIRECTA

	Català	Castellà	Total
<b>Anglès</b>	3	5	<b>8</b>
<b>Francès</b>	1	1	<b>2</b>
Total	4	6	

Nota: Cap cas a Portuguès, Alemany, Italià, Xinès, Rus, Japonès i Àrab

### TREBALL MONOLINGÜE

<b>Castellà</b>	5
<b>Anglès</b>	4
<b>Català</b>	4
<b>Portuguès</b>	1
Altres	

Nota: Cap cas a Italià, Francès, Alemany, Japonès, Xinès, Rus i Àrab

### TRADUCCIÓ/INTERPRETACIÓ INVERSA

\*A la mostra no s'obté cap resposta en aquesta pregunta

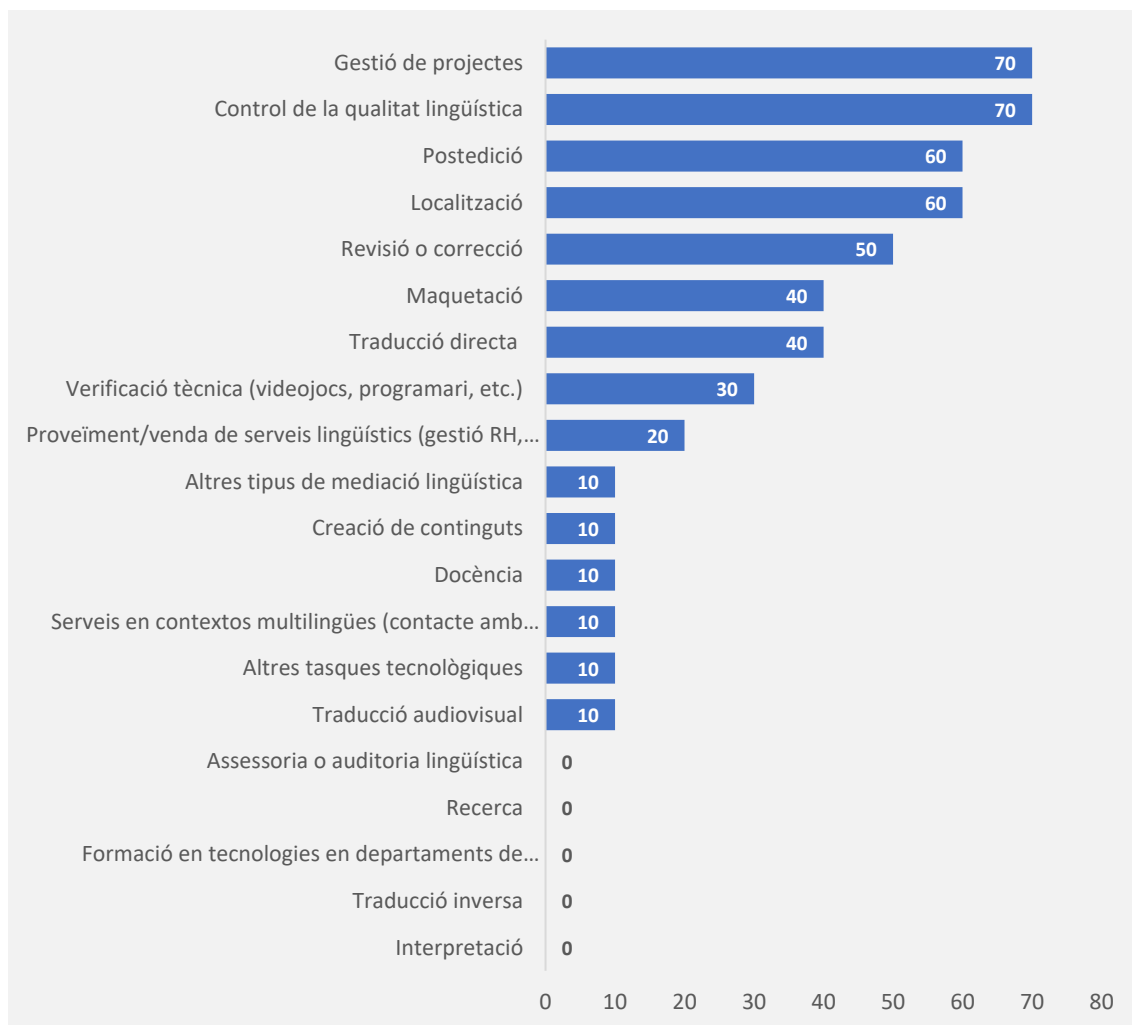
#### Tasques professionals

En relació al detall de tasques professionals que desenvolupen, trobem un perfil específic en el que prenen rellevància, en aquest ordre:

1. La gestió de projectes (70%)
2. El control de la qualitat lingüística (70%)
3. La postedició (60%)
4. La localització (60%)
5. La revisió i la correcció (50%)

Destaca un pes alt, tot i que inferior, de la verificació tècnica (30%) i la maquetació (40%).

**Gràfic 27. Persones del MUTTT segons tasques professionals que realitzen (%)**



Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra del MUTTT

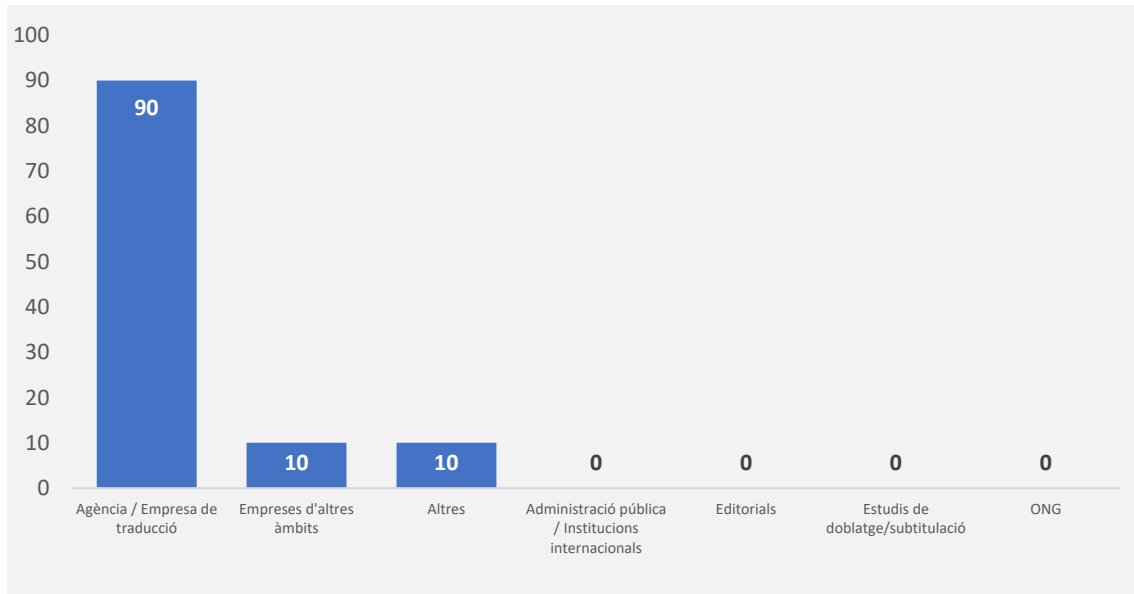
En la majoria de tasques amb major prevalença no hi ha major detall, excepte per la localització. En aquest cas, s'observa específicament la següent distribució o detall de les tasques:

<b>Detall localització</b>	<b>MUTTT (60%)</b>
Enginyeria de la localització	66,7%
Pàgines web	66,7%
Aplicacions	50%
Programari	33,3%
Videojocs	16,7%

## Tipus d'empresa

En la dimensió sectorial, veiem que la gran majoria de persones egressades del MUTTT s'ocupen en **agències i empreses de traducció**.

**Gràfic 28. Persones del MUTTT segons tipus d'empreses en les que treballen (%)**



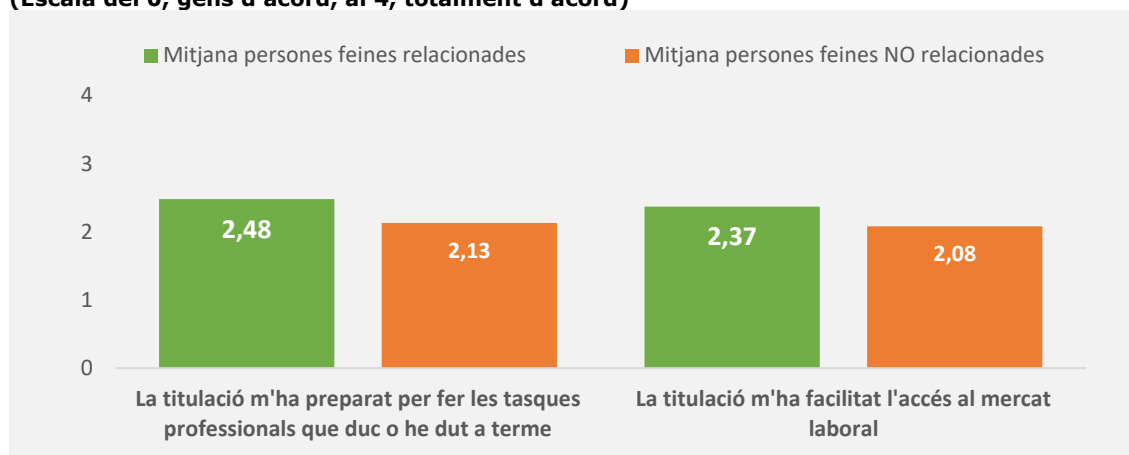
Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra del MUTTT

## 4.5. Valoració del estudis

### 4.5.1. Grau de TI

En una escala del 0 (pitjor valoració) al 4 (millor valoració) la valoració dels estudis se situa en un entremig, sent més negativa per part de les persones que no tenen feines relacionades. Les trajectòries posteriors dels egressats en el món laboral, per tant, tenen impacte en la valoració del desenvolupament dels estudis.

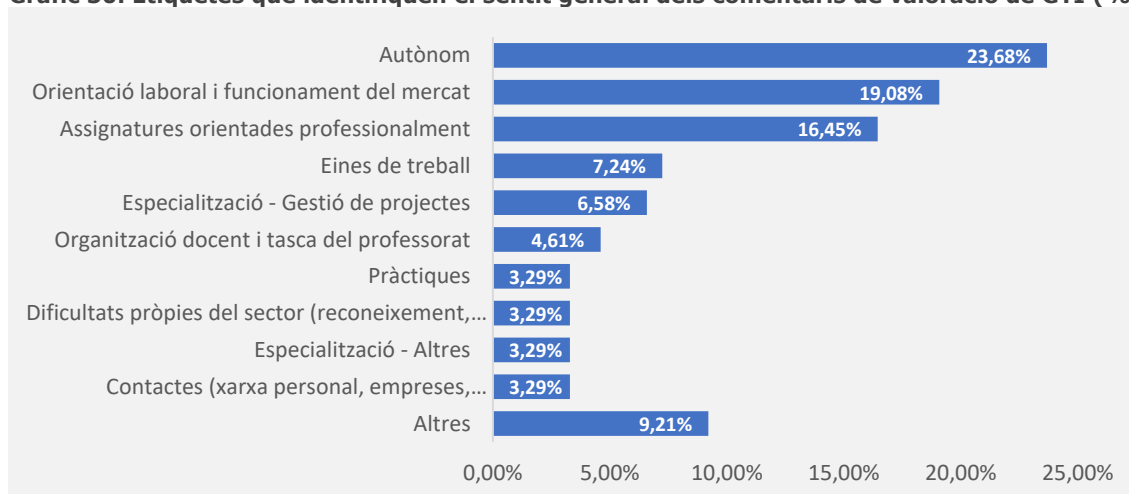
**Gràfic 29. Mitjana del grau d'acord de les persones de GTI amb diferents afirmacions de valoració dels estudis segons persones amb feines relacionades i sense feines relacionades (Escala del 0, gens d'acord, al 4, totalment d'acord)**



Base: Persones que treballen de la mostra de GTI

En l'apartat de comentaris oberts es recullen un total de 133 opinions en relació tant a la preparació per tasques professionals com de facilitació de l'entrada al mercat laboral, d'on es poden extreure un conjunt de 152 etiquetes que ofereixen un retrat global de les opinions.

**Gràfic 30. Etiquetes que identifiquen el sentit general dels comentaris de valoració de GTI (%)**



Base: Persones de la mostra de GTI

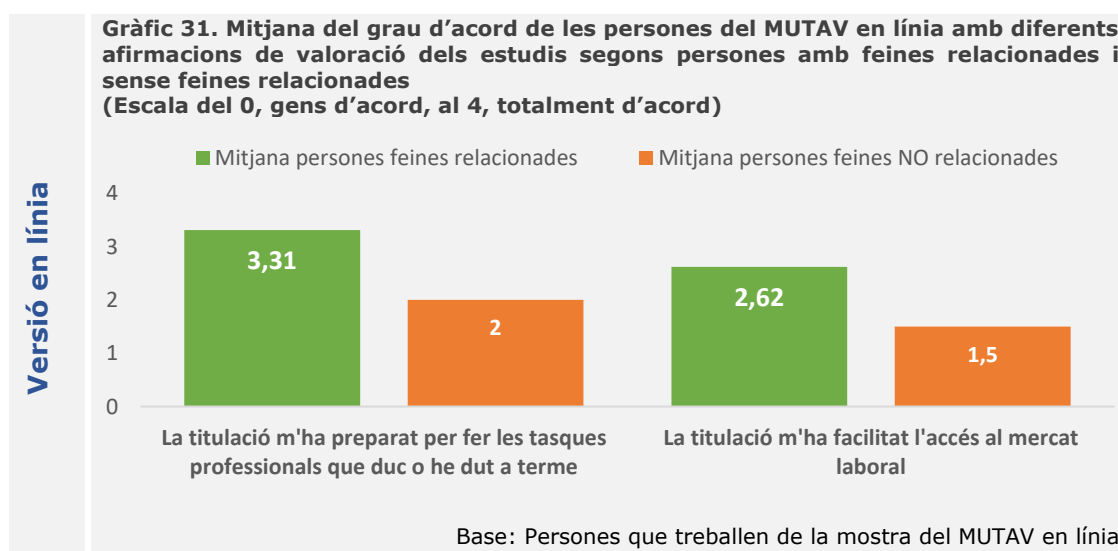
La majoria de comentaris s'orienten als aspectes de les sortides professionals, i destaca especialment la repetició de comentaris relatius a la formació respecte la figura dels autònoms. La inclusió d'activitats formatives relatives a la orientació laboral i funcionament del mercat del sector, en un sentit més general, i la orientació professional de les assignatures també són molt destacables.

En termes de currículum, destaca tot un bloc més divers de comentaris, que apunten a una millor formació en eines adequades pel treball professional, en una major especialització (sobretot es repeteix específicament la gestió de projectes) i la utilitat de les pràctiques. Alguns comentaris també es dediquen a la millora de la organització docent i la tasca del professorat.

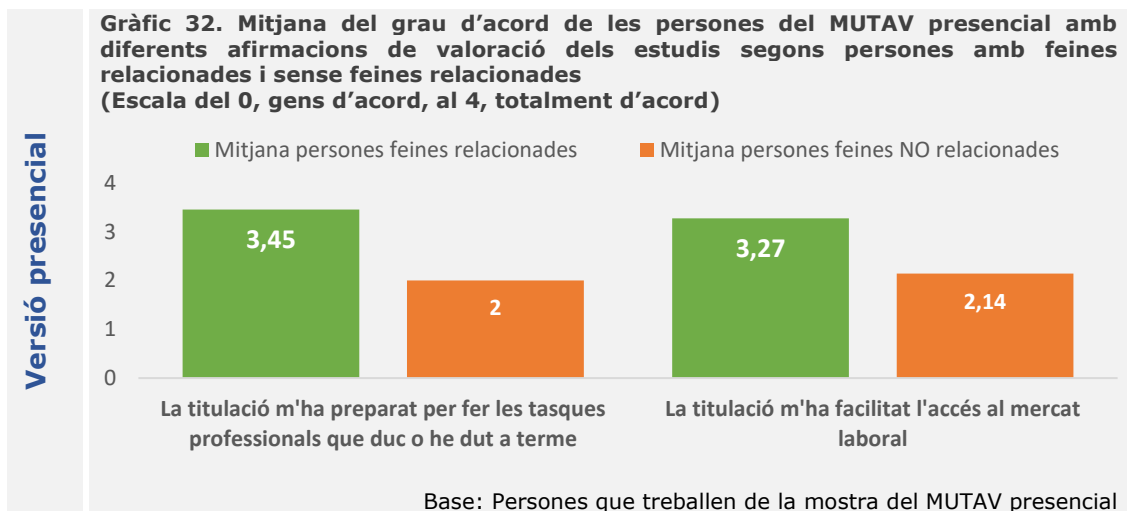
Finalment, es recullen comentaris relatius a aspectes externs a la Facultat, com ara les dificultats pròpies del sector, amb casos de precarietat o dificultats de reconeixement de la figura professional dels enquestats.

#### 4.5.2. MUTAV

En sintonia amb uns millors resultats d'inserció laboral i de menor retard en trobar feines relacionades, en el cas del MUTAV hi ha millors valoracions dels estudis realitzats. Això és vàlid per les persones que tenen feines relacionades (la gran majoria), però no per aquelles que no les han trobat. En aquests casos, la valoració és encara pitjor. Per tant, davant les expectatives i les trajectòries d'èxit, les valoracions negatives són més extremes.

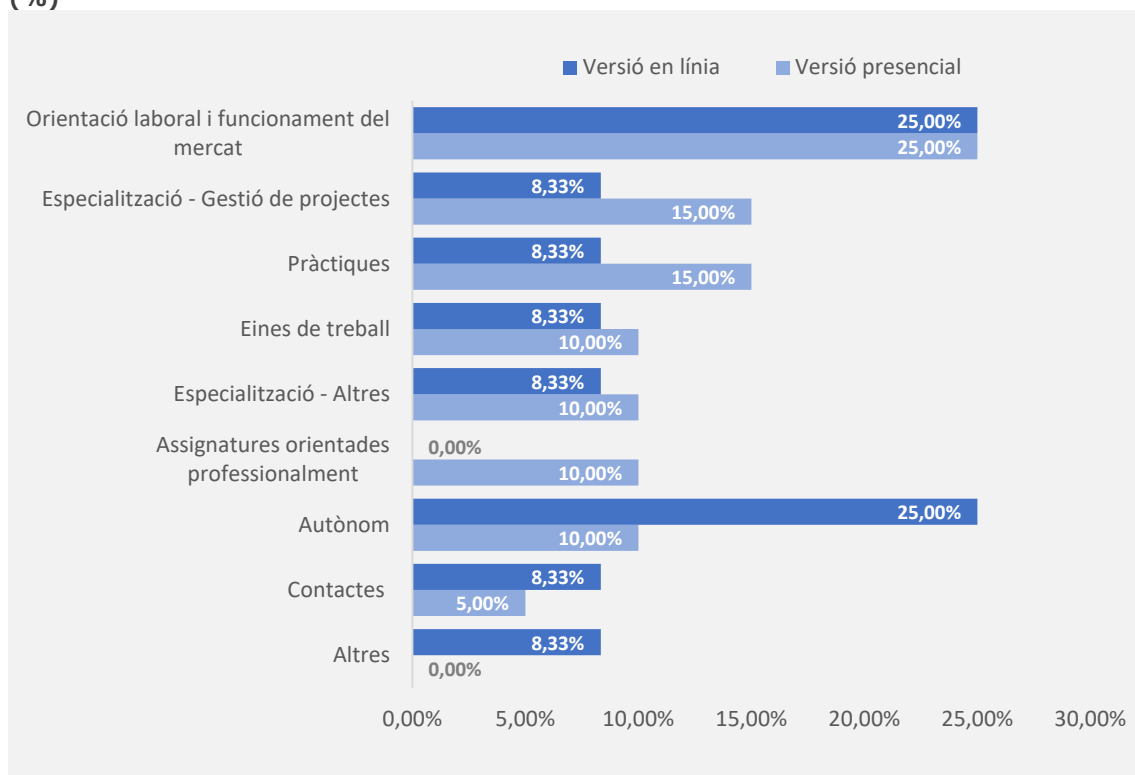






En relació al MUTAV, es recullen 10 comentaris (identificables amb 12 etiquetes) en el cas de la versió en línia, i 19 comentaris (identificables amb 20 etiquetes) en el cas de la versió presencial.

**Gràfic 33. Etiquetes que identifiquen el sentit general dels comentaris de valoració del MUTAV (%)**



Base: persones de la mostra del MUTAV en línia i MUTAV presencial

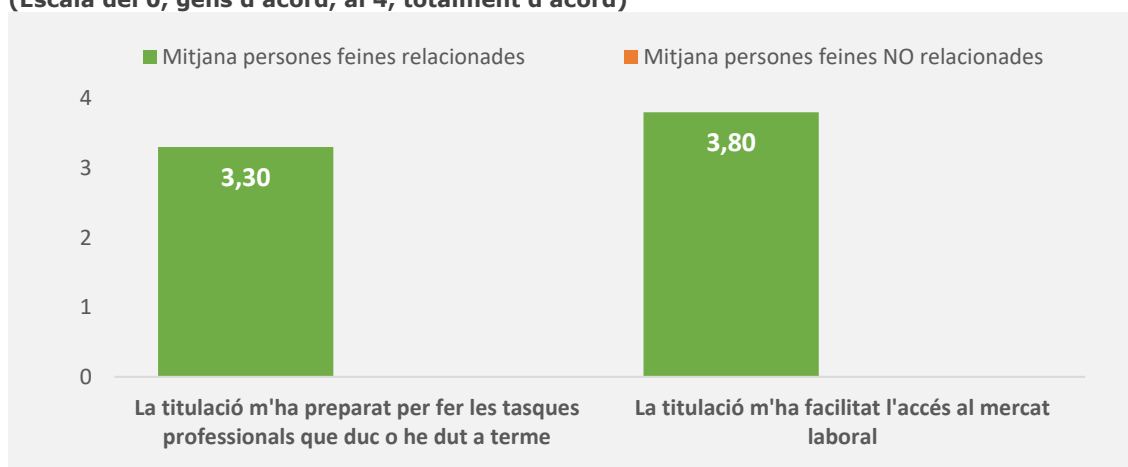
Com s'observa, en el cas del MUTAV el que major rellevància pren és la millora de la orientació laboral i el funcionament del mercat. Pel cas del MUTAV en línia, de forma coherent amb el perfil de la situació laboral i el pes que té la figura dels

autònoms, es cita en més comentaris algun aspecte relatiu a l'aprenentatge d'aspectes pràctiques per desenvolupar-se en el mercat de treball en règim d'autònom.

### 4.5.3. MUTTT

Les valoracions dels estudis del MUTTT reben la millor valoració en comparació amb les altres titulacions. Una clau d'aquest èxit es pot relacionar amb el fet que també són els estudis amb millors resultats en relació a la inserció laboral.

**Gràfic 34. Mitjana del grau d'acord de persones del MUTTT amb diferents afirmacions de valoració dels estudis segons persones amb feines relacionades i sense feines relacionades (Escala del 0, gens d'acord, al 4, totalment d'acord)**



Base: Persones que treballen de la mostra del MUTTT

Nota: No s'ha obtingut resposta de cap persona que treballi en feines no relacionades (que eren una minoria molt petita)

En l'apartat de comentaris oberts, en el cas del MUTTT es recullen 11 comentaris identificables amb 9 etiquetes (en algun cas, els 2 comentaris relatius a cada aspecte s'identifiquen amb la mateixa etiqueta). Amb pocs comentaris és difícil analitzar-ne els percentatges. Els 9 comentaris es reparteixen de la següent manera:

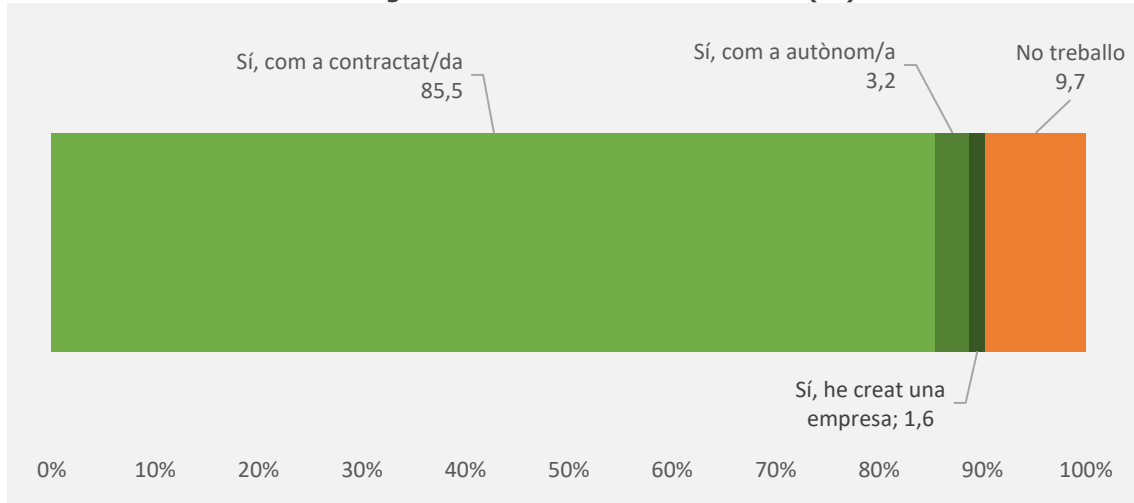
- 2 relatius a la millora en gestió de projectes.
- 2 relatius a una major especialització.
- 1 relatiu a la formació en el règim d'autònoms.
- 1 relatiu a la orientació laboral.
- 1 relatiu a millorar les eines de treball que s'ensenyen.
- 1 relatiu a la necessitat de professorat especialitzat.
- 1 relatiu a la utilitat del màster.

## 5. Resultats d'EAO

### 5.1. Situació laboral

Pel costat del GEAO s'observa una gran presència de persones treballant per a tercers: ascendeixen fins al 85,5%, amb un petit percentatge del 3,2% en règim d'autònoms i un 1,6% que ha creat una empresa amb treballadors propis i/o externs.

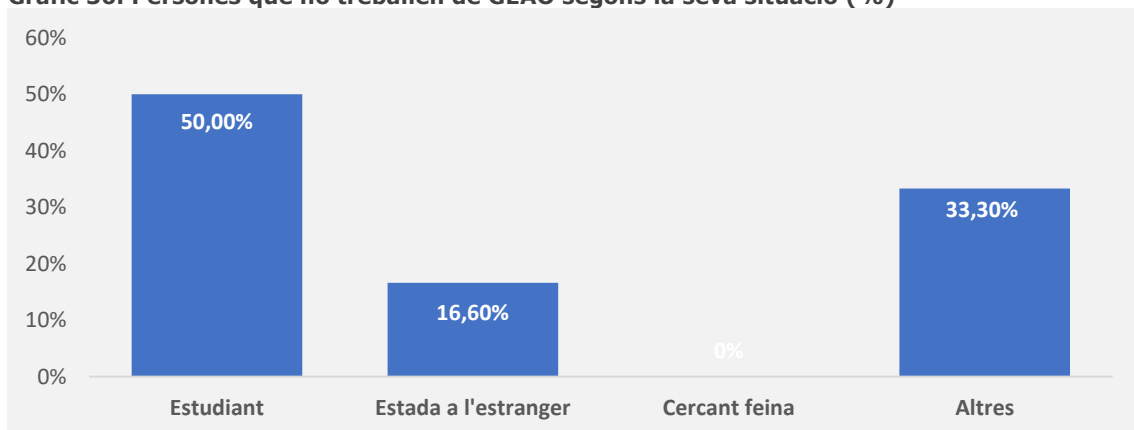
Gràfic 35. Persones de GEAO segons la seva situació laboral GEAO (%)



Base: Persones de la mostra de GEAO (62 persones)

Les persones que no treballen es situen en un 9,7%, i d'aquests un 50% segueixen estudiant, motiu pel qual no treballen. El 16,6% es troba en cerca de feina i, en aquest cas, en la categoria "Altres" hi ha persones que combinen feina o cerca de feina i estudis.

Gràfic 36. Persones que no treballen de GEAO segons la seva situació (%)



Base: Persones de la mostra de GEAO que no treballen (8,1%)

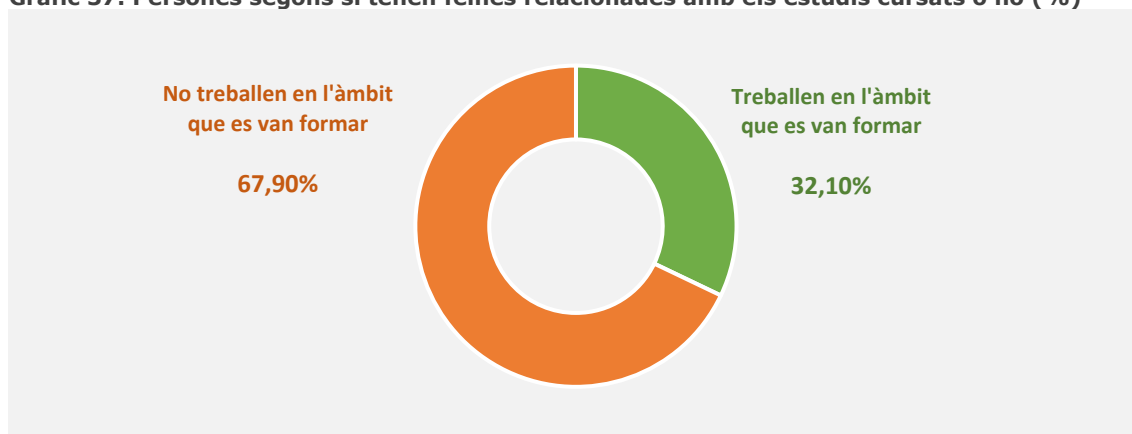
Nota: Cal considerar que aquesta explotació s'ha realitzat amb una mostra molt petita en números absoluts i els resultats poden estar afectats per aquest fet.

Entre els que treballen, **la gran majoria ho fa a o des de Catalunya** (71%), amb un 6,4% al Japó, un 4,8% a la RP de Xina i un 3,2% a Espanya. Entre l'opció Altres, es detecten casos a Finlàndia, Romania i Islàndia.

## 5.2. Grau de relació entre la feina i els estudis

Si bé més de 9 de cada 10 treballen, entre els egessats del GEAO s'observa una majoria important de persones que no treballen en l'àmbit pel qual es van formar a la facultat. Una de cada 3 persones treballa en feines relacionades, per 2 de cada 3 que no ho fan.

Gràfic 37. Persones segons si tenen feines relacionades amb els estudis cursats o no (%)

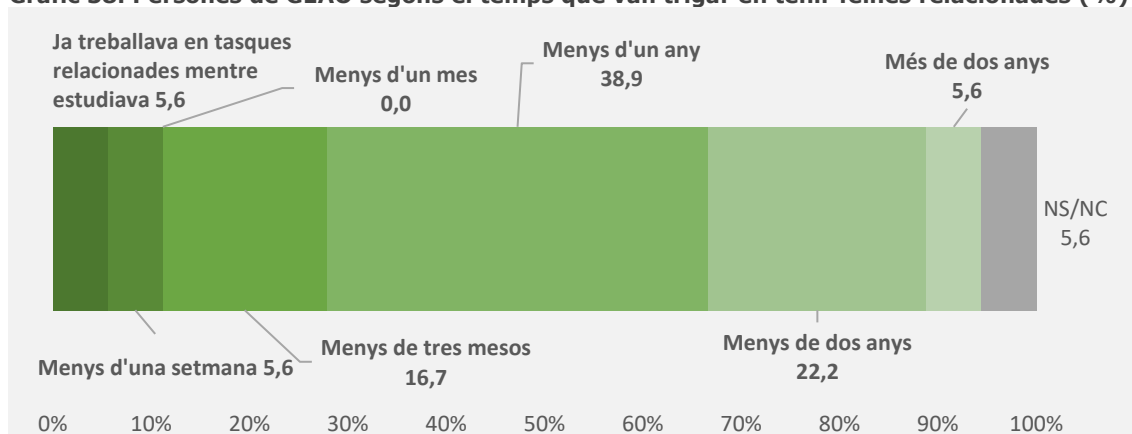


Base: Persones de la mostra de GEAO que treballen (91,9%)

## 5.3. Retard en la inserció laboral en feines relacionades

De forma addicional, s'observa que el més habitual entre els que tenen feines relacionades es trobar-la entre els 3 mesos i l'any posterior a la finalització dels estudis (un 38,9%). Un 27,9% sí que ha trobat al feina en un temps inferior als 3 mesos, però un percentatge gairebé idèntic de persones ha trigat més d'1 any (27,8%).

Gràfic 38. Persones de GEAO segons el temps que van trigar en tenir feines relacionades (%)

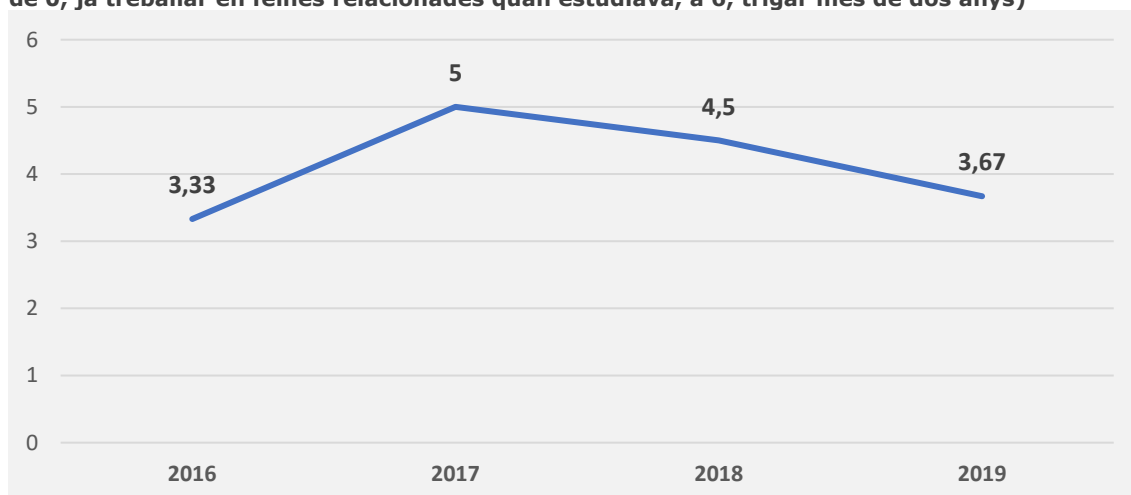


Base: Persones de la mostra del GEAO que treballen en feines relacionades amb l'àmbit en el que es van formar

En una escala del 0 (treballar en tasques relacionades abans d'acabar els estudis) i un 6 (trigar més de dos anys en fer-ho) la mitjana se situa en un 3,76. Aquesta puntuació se supera per sobre del punt mig de l'escala, el 3,5.

En una mirada per any, però, no s'observa un patró lineal: els millors resultats són per les persones egressades el primer any d'anàlisi (2'16) i l'últim (2019), sent molt pitjors per les promocions egressades el 2017 i el 2018.

**Gràfic 39. Mitjana del retard en la inserció laboral per anys de les persones del GEAO (Escala de 0, ja treballar en feines relacionades quan estudiava, a 6, trigar més de dos anys)**



Base: Persones de la mostra del GEAO que treballen en feines relacionades amb l'àmbit en el que es van formar

## 5.4. Perfil professional

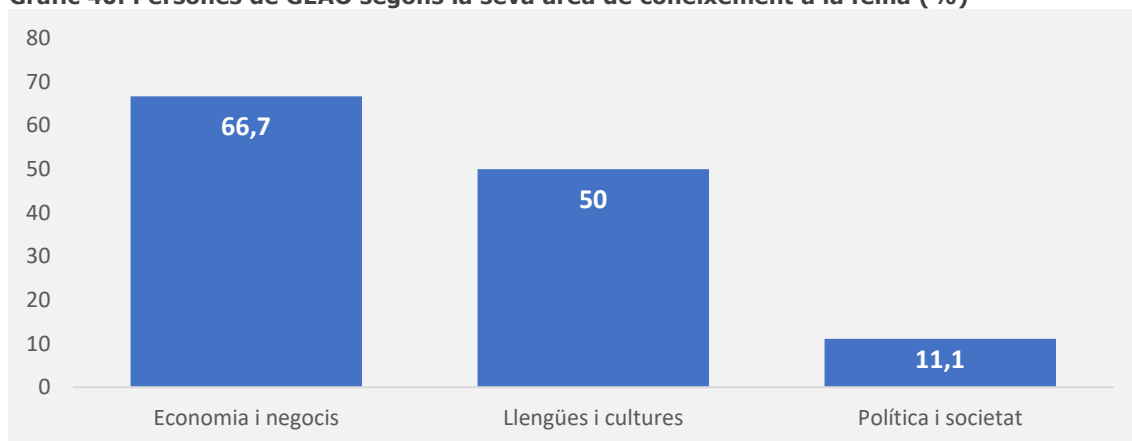
El perfil professionals de les persones egressades del GEAO s'ofereix en 3 dimensions:

- ✓ L'àrea de coneixement
- ✓ Les tasques professionals
- ✓ El tipus d'empresa

### 5.4.1. Àrea de coneixement

Les àrees de coneixement generals en les que treballen les persones amb feines relacionades egressades del GEAO són l'economia i els negocis (66,7%) i les llengües i la cultura (50%). L'àrea de política i societat és poc significativa en la mostra analitzada (11,1%).

**Gràfic 40. Persones de GEAO segons la seva àrea de coneixement a la feina (%)**

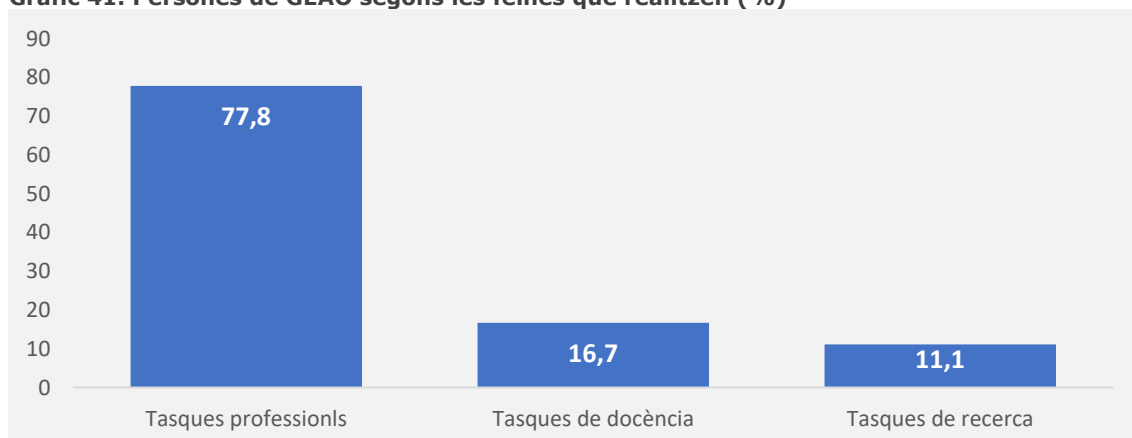


Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra de GEAO (29%)

#### **5.4.2. Tasques professionals**

Les tasques de docència i de recerca són molt residuals (16,7% i 11,1% respectivament), i la majoria s'engloben dintre l'etiqueta de **tasques professionals** (77,8%).

**Gràfic 41. Persones de GEAO segons les feines que realitzen (%)**

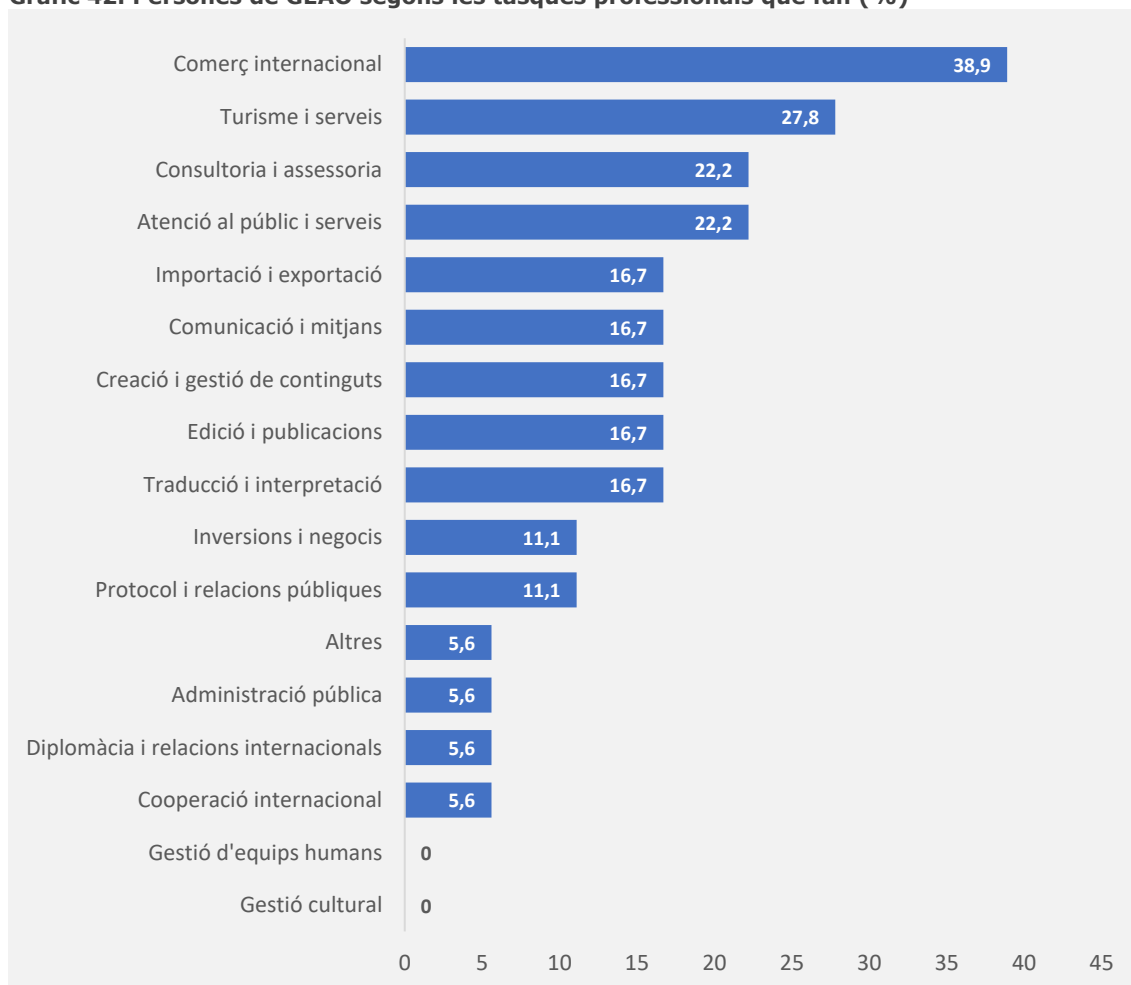


Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra de GEAO (29%)

El detall d'aquestes **tasques professionals** detecta que la majoria d'elles tenen a veure amb el **comerç internacional** (38,9%) i el **turisme i serveis** (27,8%), seguits de la consultoria i l'assessoria (22,2%) i l'atenció al públic i serveis (22,2%).

Amb percentatges inferiors s'hi ubiquen una gran diversitat de tasques, sent únicament les de gestió d'equips humans i gestió cultural entre les tasques on la mostra no detecta cap persona.

**Gràfic 42. Persones de GEAO segons les tasques professionals que fan (%)**



Base: Persones que treballen en feines relacionades de la mostra de GEAO (29%)

Pel que fa al detall de la **docència**, del tota de persones que treballen en feines relacionades un 11,1% es troba en ensenyament extracurricular i un 5,6% en acadèmies de llengües de l'Àsia Oriental, i un 5,6% en altres tasques relacionades amb la docència.

En quant a recerca, en aquest apartat no es desgrana cap detall.

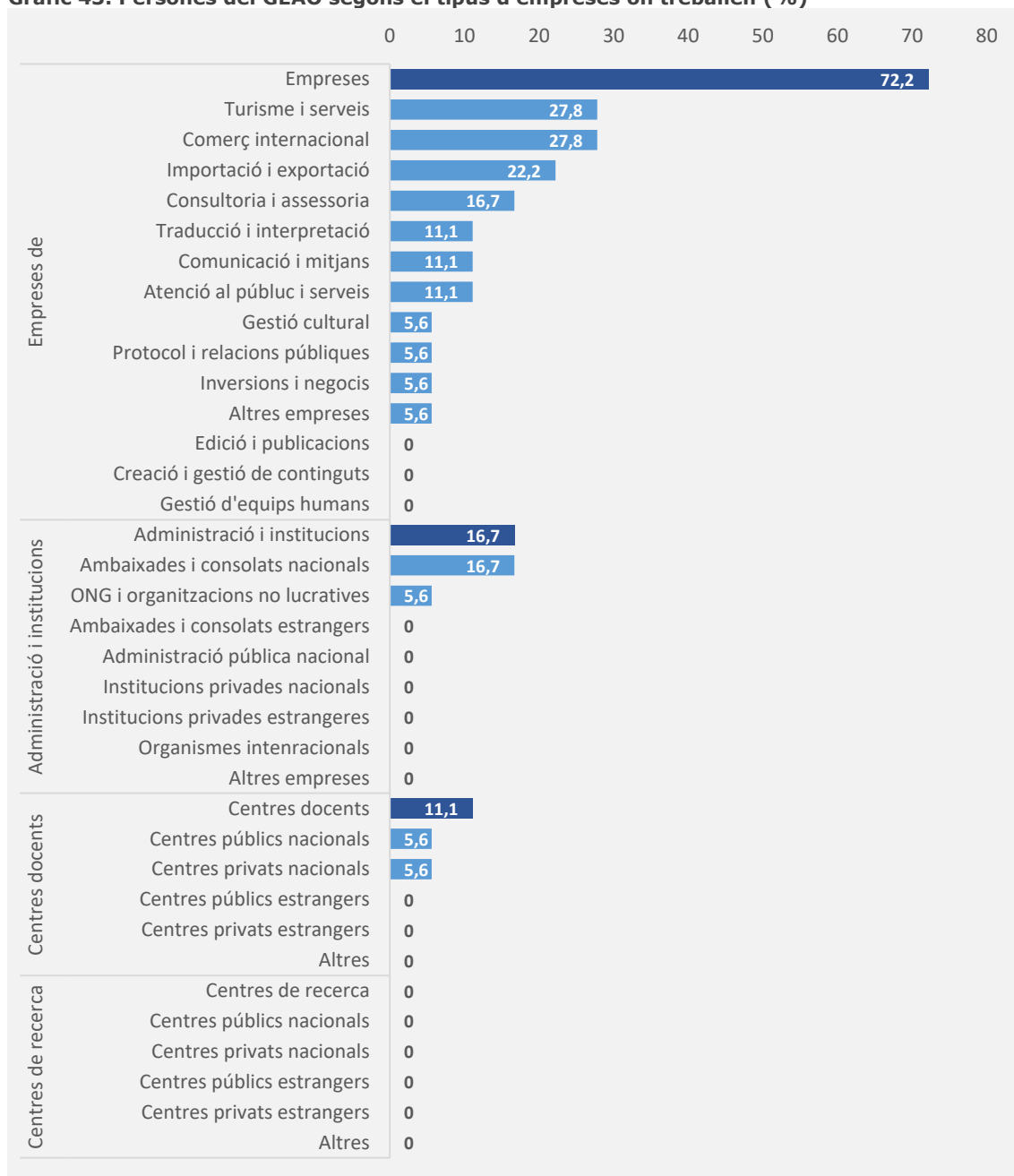
### 5.4.3. Tipus d'empresa

El següent gràfic mostra el detall del tipus d'empresa a la que es dediquen els egressats del GEAO, i mostra resultats similars als exposats respecte les tasques professionals. En blau fosc s'identifiquen les 4 grans categories, i en blau més clar les seves subcategories.

De les grans categories, destaca que la gran majoria de persones egressades de GEAO que tenen feines relacionades es troben en **empreses** (72,2%). Unes poques persones s'ubiquen en administracions i institucions (16,7%) i encara menys

persones es troben en centres docents (11,1%). A la mostra, cap persona treballa o ha treballat en centres de recerca.

**Gràfic 43. Persones del GEAO segons el tipus d'empreses on treballen (%)**



Base: persones que treballen en feines relacionades de la mostra de GEAO (29%)

En conjunt, les **empreses** que més persones aglutinen són:

- ✓ **Turisme i serveis (27,8%)**
- ✓ **Comerç internacional (27,8%)**
- ✓ Importació i exportació (22,2%)
- ✓ Consultoria i assessoria (16,7%)



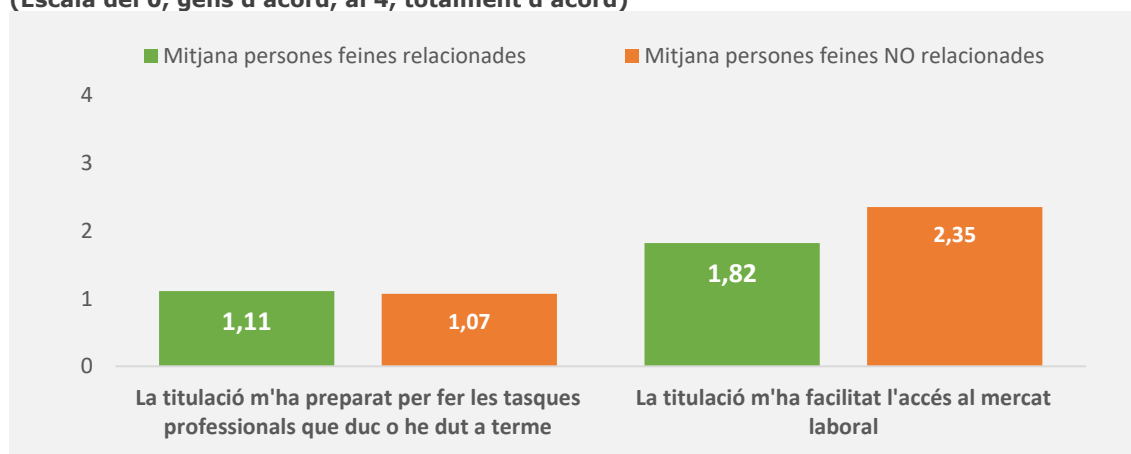
Ambaixades i consolats nacionals són específicament els que ocupen egressades de GEAO dintre la categoria d'**administracions i institucions**.

En relació a la **docència**, fan les seves tasques en **centres nacionals** tant públics com privats, i no es detecta cap cas en centres estrangers.

## 5.5. Valoració del estudis

La valoració dels estudis en una escala del 0 (pitjors valoracions) al 4 (millors valoracions) se situa en posicions més aviat desfavorables. El resultat guarda certa sintonia amb la situació laboral majoritària, que té a veure amb sí treballar però no en feines relacionades.

**Gràfic 44. Mitjana del grau d'acord de les persones del GEAO amb diferents afirmacions de valoració dels estudis segons persones amb feines relacionades i sense feines relacionades (Escala del 0, gens d'acord, al 4, totalment d'acord)**



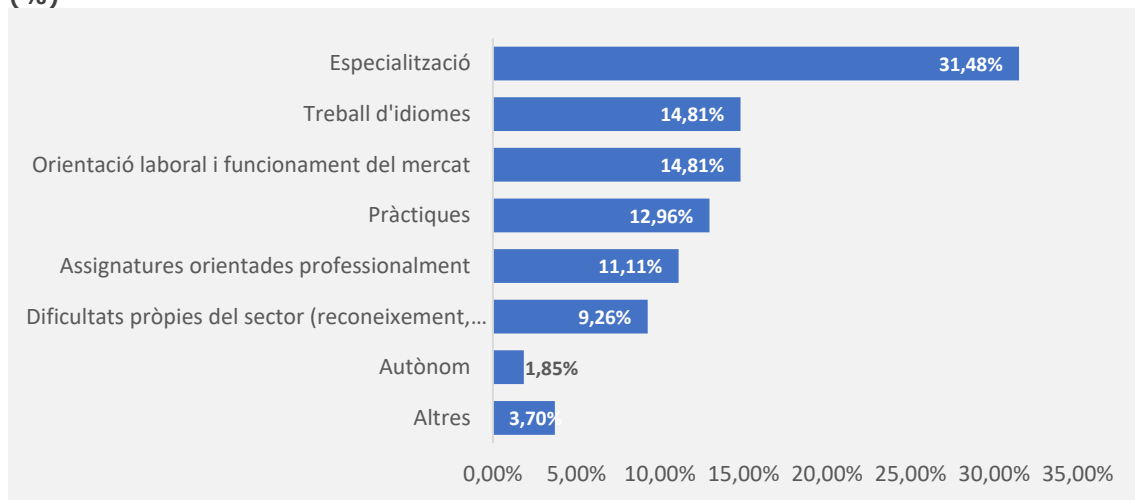
Base: Persones que treballen de la mostra de GEAO

Destaca, primer, que tant les persones amb feines relacionades com les persones amb feines no relacionades valoren negativament la preparació per tasques professionals.

En segon lloc, les valoracions són millors en quant a la facilitació de l'accés al mercat laboral, però no acaben de ser positives. De fet, les persones en feines no relacionades valoren fins i tot millor el paper de la titulació en haver trobat feina.

Atenent a les respostes obertes, es realitzen un total de 53, identificables amb 54 etiquetes. En el cas de GEAO, la gran majoria atenen a la millora en concepte d'especialització, i en això destaca de forma relacionada també un major treball amb idiomes. La qüestió de l'especialització també està en el rerefons de la necessitat d'assignatures orientades professionalment.

**Gràfic 45. Etiquetes que identifiquen el sentit general dels comentaris de valoració de GEAO (%)**



Base: Persones de la mostra de GEAO

## 6. Síntesis

Com a tancament de l'informe, es presenta una taula que resumeix i compara per les diferents titulacions els resultats dels indicadors principals:

	Titulació				
	GTI	MUTAV en línia	MUTAV presencial	MUTTT	GEAO
% ocupats	89,1	93,8	88,6	92,7	90,3
% contractats	78,8	43,8	60	83,3	85,5
% autònoms	10,3	50	28,6	8,3	3,2 (+1,6 empresaris)
% feina relacionada	51,5	86,7	74,2	90	32,1
% que treballava en tasques relacionades mentre estudiava	26,9	38,5	34,8	30	5,6
% feina relacionada en menys de 3 mesos	50,8	61,6	65,2	80	27,9
Mitjana de retard en la inserció laboral (escala de 0, ja feia feines relacionades quan estudiava, a 6, va trigar més de 2 anys)	2,78	2,15	2,18	1,9	3,5
Tasques professionals principals	1. Traducció directa 2. Traducció inversa 3. Revisió o correcció 4. Docència 5. Control qualitat lingüística	1. Traducció directa 2. Revisió o correcció 3. Control qualitat lingüística 4. Traducció audiovisual	1. Traducció audiovisual 2. Revisió o correcció 3. Control qualitat lingüística 4. Traducció directa	1. Gestió de projectes 2. Control qualitat lingüística 3. Localització 4. Postedició	1. Comerç internacional 2. Turisme i serveis 3. Consultoria i assessoria 4. Atenció al públic i serveis
Mitjana valoració estudis per tasques professionals* i accés al mercat laboral** <u>dels que tenen feines relacionades</u> (Escala 0, mala valoració, a 4, bona valoració)	*2,48 **2,37	*3,31 **2,62	*3,45 **3,27	*3,3 **3,8	*1,11 **1,82
Mitjana valoració estudis per tasques professionals* i accés al mercat laboral** <u>dels que NO tenen feines relacionades</u> (Escala 0, mala valoració, a 4, bona valoració)	*2,13 **2,08	*2 **1,5	*2 **2,14	-	*1,07 **2,35
Etiqueta principal de valoració (de les respostes obertes)	1. Autònom 2. Orientació laboral i funcionament del mercat 3. Assignatures orientades professionalment	1. Autònom 2. Orientació laboral i funcionament del mercat	1. Orientació laboral i funcionament del mercat	-	1. Especialització